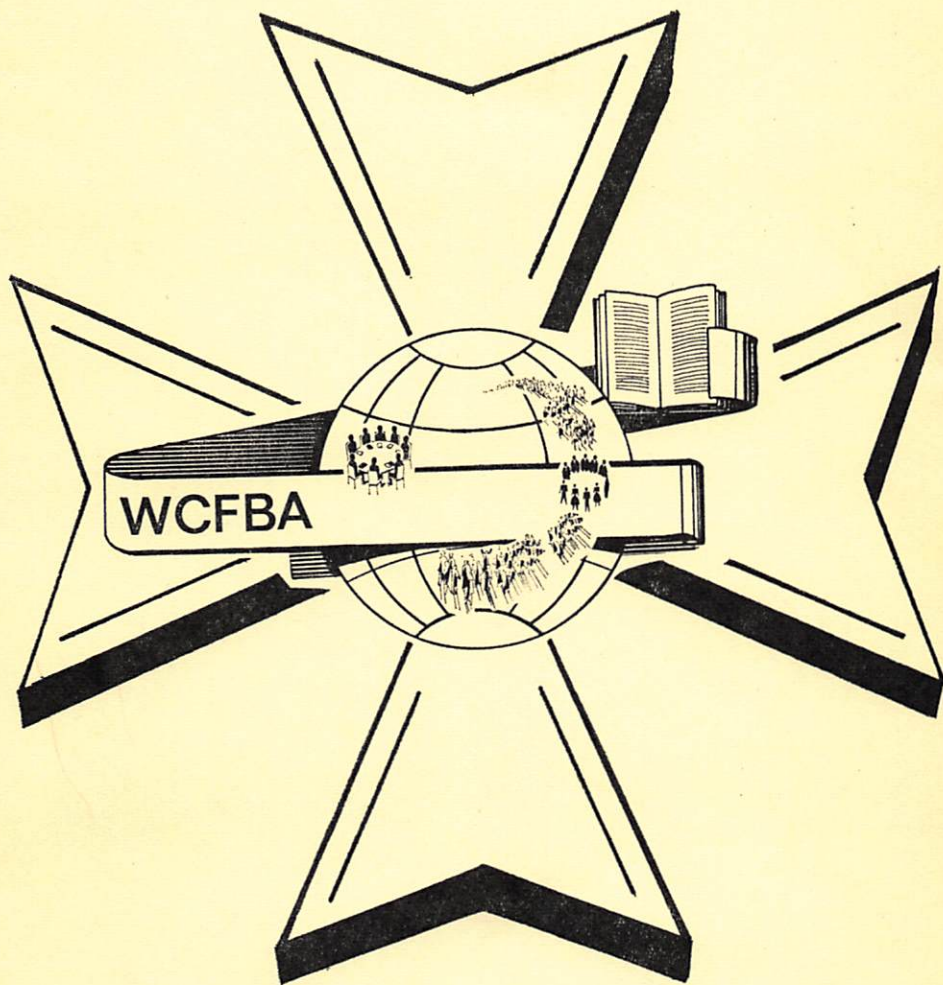


# ASAMBLEA PLENARIA II

(ESPIRITUALIDAD Y CATEQUESIS BIBLICAS)



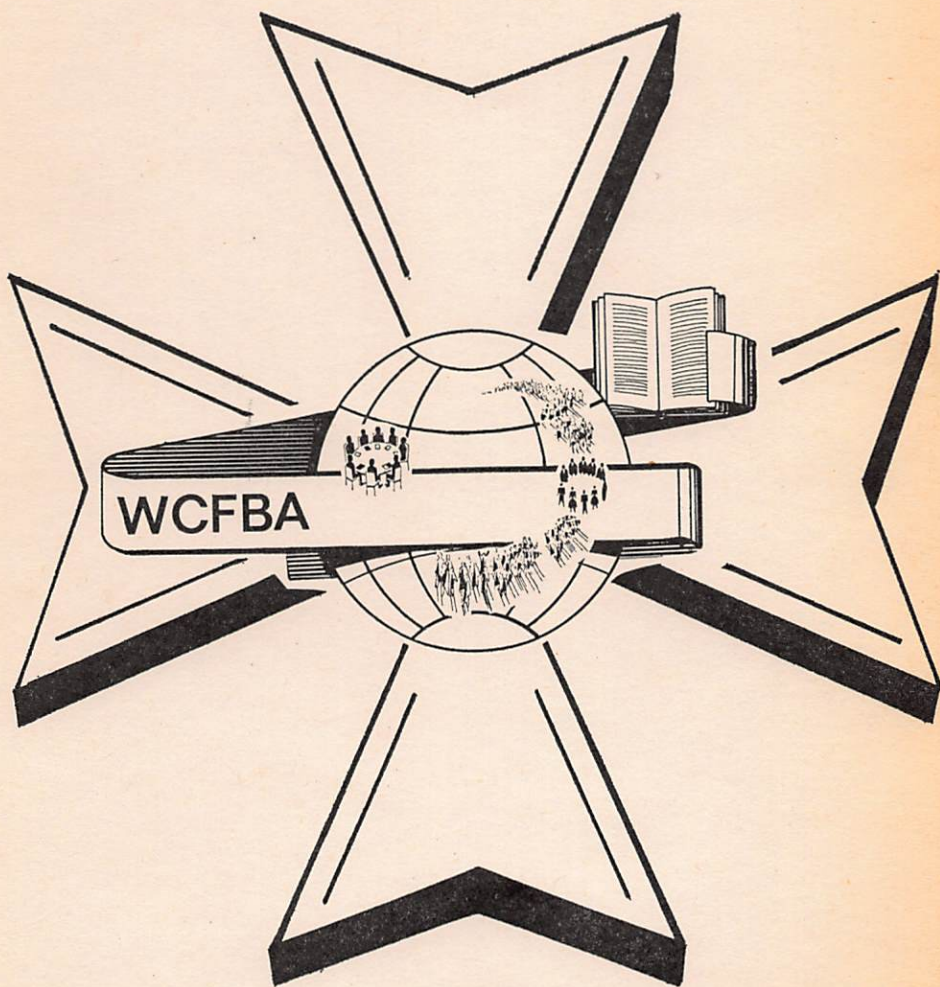
**MALTA '78**

*No. 9*

**EL APOSTOLADO BIBLICO**

# ASAMBLEA PLENARIA II

(ESPIRITUALIDAD Y CATEQUESIS BIBLICAS)



MALTA '78

EL APOSTOLADO BIBLICO



# ASAMBLEA PLENARIA II

## (ESPIRITUALIDAD Y CATEQUESIS BIBLICAS)

Federación Bíblica Católica Mundial  
World Catholic Federation for the Biblical Apostolate  
Katholische Bibelföderation  
Fédération Catholique Mondiale pour l'Apostolat Biblique

---

---

VOL. III

— 1978 —

No. 9

---

---

EL APOSTOLADO BIBLICO  
es una publicación de  
LA FEDERACION BIBLICA  
CATOLICA MUNDIAL

SECRETARIO GENERAL  
ARNOLD JURGENS, MHM.

### EDITORES

#### Edición inglesa

Dr. Robert Delaney  
WCFBA  
Mittelstrasse 12  
D-7000 Stuttgart 1  
West Germany

#### Edición castellana

P. Florencio Galindo  
Carrera 30-A N° 24-73  
Bogotá, 6  
COLOMBIA

#### Edición francesa

Dr. Dieter Skweres  
CEBILO  
Africa Service  
B. P. 2698  
Lomé TOGO

WCFBA Mittelstrasse 12, D-7000 Stuttgart 1  
Commerzbank Stuttgart N° 8 424 129  
Bank of America Stuttgart N° 800 30

## CONTENIDO

	<i>Página</i>
EN BUSQUEDA CONJUNTA: Dr. Robert Delaney .....	7
INTERPRETAR LA VIA: Cardenal Franz König .....	17
LA BIBLIA Y AFRICA: Cardenal Paul Zoungrana .....	23
DE ASAMBLEA A ASAMBLEA: Rev. J. van der Valk, SDB. ....	26
ASPECTOS HERMENEUTICOS DE LA FE EN EL N. T.: Prof. Prosper Grech	30
ESPIRITUALIDAD BIBLICA: Rev. Hans Wijngaards, MHM .....	33
MISION COMO REVELACION: Rev. D. S. Amalorpavadass .....	36
HACIA ADELANTE: Dr. Renzo Bertalot .....	43
SIGNO DEL ESPIRITU: Cardenal Paul Zoungrana .....	45

## HA SOBREVIVIDO...

*A los nueve años de su fundación, y tras un periodo de lucha por su existencia e identidad, la Federación Bíblica Católica Mundial acaba de llevar a cabo en la isla de Malta su Segunda Asamblea Plenaria, haciéndola coincidir con la celebración de los veinte años de uno de sus primeros miembros, la Sociedad Bíblica Católica de Malta, y en ella ha quedado en claro algo muy importante: "La Federación ha sobrevivido a la noche de su lucha inicial por la existencia, sabe exactamente cuál es su tarea, y se destaca más y más como respuesta a una verdadera necesidad pastoral de la Iglesia en este momento" (Card. König, alocución inaugural).*

*¿Razones? El reconocimiento de numerosas Conferencias Episcopales, el incremento del número de sus miembros (actualmente 40 Plenos y 125 Asociados, en más de 50 países), el número y entusiasmo de los asistentes a Malta (representaciones de 44 países), la riqueza de programas y variedad del material allí presentado, y sobre todo las directivas dadas y las iniciativas tomadas para los próximos años.*

*Pero la Federación sigue siendo desconocida para muchas de nuestras iglesias, para cuyo servicio nació. Por eso presentamos en esta edición de EL APOSTOLADO BIBLICO, un recuento de lo sucedido en la Asamblea de Malta, que tuvo como tema central "Espiritualidad y Catequesis Bíblicas", y participamos algunas de las ideas más importantes allí expuestas, en la esperanza de que un mayor conocimiento de la Federación despierte también mayor interés por la causa a la cual ella quiere servir en la evangelización.*

F. Galindo



# EN BUSQUEDA CONJUNTA

DOCTOR ROBERT DELANEY

“Una vez a salvo en la playa, supimos que la isla se llamaba Malta; los nativos nos trataron con deferencia poco común; como empezó a llover y hacía frío, encendieron una fogata y nos invitaron a acercarnos” (Act 28, 1s).

Con estas palabras Pablo dio testimonio de la gran hospitalidad con que los habitantes de Malta lo recibieron a él y a sus compañeros de naufragio. La Iglesia de Malta dio pruebas del mismo calor fraterno a los setenta y seis delegados de la *Federación Católica Mundial para el Apostolado Bíblico*, cuando éstos se reunieron en la casa de “Mount St. Joseph”, desde donde se domina la misma bahía de San Pablo, para llevar a cabo su Segunda Asamblea Plenaria. Representando a cuarenta Conferencias Episcopales y a 125 Sociedades y Asociaciones Bíblicas católicas, estos participantes de cuarenta y cuatro países querían también asociarse a la celebración del vigésimo aniversario de la Sociedad Bíblica Católica de Malta, una de las primeras en hacerse miembro de la Federación, en 1969.

## MALTA: UNA HISTORIA LARGA Y RICA

Los delegados de los seis continentes sentían ya afinidad con los malteses por sus lazos comunes con la Federación y por su interés, tam-

bién común, en la proclamación de la Palabra de Dios; pero ellos descubrieron también nexos culturales e históricos. Esta diminuta isla en el centro del Mediterráneo, golpeada tan a menudo por las tormentas del océano, tiene una historia larga que se extiende a un periodo de más de 6.000 años, y que se ha desarrollado, en oleadas sucesivas, bajo el influjo de algunas de las más ricas culturas de la humanidad. Templos que datan de la época anterior al Antiguo Testamento dan testimonio de la búsqueda continua de Dios por parte del hombre. Más tarde, los contemporáneos de Abraham y de Moisés dejaron también clara evidencia de su presencia en la isla. Griegos y romanos, por su parte, construyeron sobre los fundamentos puestos por los fenicios. En los siglos posteriores, los sultanes de Asia Menor tuvieron que hacer concesiones a los Cruzados de Europa.

Algunos de estos pueblos enriquecieron a los malteses con sus habilidades arquitectónicas y su destreza en la navegación, otros con su lengua, arte y modo de vivir. Los malteses de hoy han incorporado todo esto en una simpática herencia de atractiva variedad.

El *Arzobispo Joseph Mercieca* y el profesor *Mons. Carmel Sant*, dieron la bienvenida a los delegados en la tradicional forma típica maltesa: “¡Pequeña es la casa, pero grande el corazón!”. Su obsequio a la Federación fue la edición del



Nuevo Testamento en maltés (25.000 ejemplares). Esta moderna traducción, publicada en Malta e ilustrada con arte maltés, es una viva expresión de la vitalidad de esta Iglesia local.

## EVALUACION

El *Cardenal Franz König*, de Viena, Presidente saliente de la Federación, precisó la doble tarea de los delegados, colocándola dentro del contexto de la evangelización del mundo; evaluación de las condiciones actuales del Apostolado Bíblico y fijación de nuevas prioridades para el desarrollo futuro. El mensaje central de Cristo, el "mensaje del Reino", de un "nuevo mundo" de justicia y de unidad, debe ser proclamado dentro de un espíritu de fidelidad: fidelidad a la Palabra de Dios contenida en la Escritura, y fidelidad a las personas a quienes se dirige la invitación a imprimir un sello de fraternidad a la sociedad, en el Espíritu de Dios. "El objetivo último del Apostolado Bíblico es no tanto interpretar la Biblia, cuanto interpretar la vida" (alocución inaugural del Cardenal König). Resumen en la pág. 17.

### *Puntos salientes*

De la evaluación de los últimos seis años, hecha por los delegados, primero a escala nacional y luego a escala continental, se destacaron como específicos los puntos siguientes:

Los *africanos* hallan en el mensaje bíblico un eco de sus propias aspiraciones a formar una nación, así como una ratificación de sus mayores tradiciones. Los *latino-*

*americanos* están descubriendo de nuevo a los profetas como hombres para su época actual, y a Jesús como Hermano que da pruebas de solidaridad con los oprimidos. Numerosas comunidades, nacidas de la esperanza de construir una sociedad nueva, han hecho de la Biblia su manual de vida. Los *asiáticos* no cristianos, según los informes presentados, están acudiendo a las Escrituras en busca de guía y fortaleza. Aunque los *cristianos japoneses* apenas llegan al uno por ciento de la población, diez por ciento de los japoneses leen la Biblia. El libro de los Proverbios, traducido recientemente a la poesía Thai, se ha convertido en "best seller" en Tailandia, llegándose a vender ya más de 500.000 ejemplares. Paralelamente, se han hecho estudios serios (India) sobre la relación entre la Biblia y las Escrituras no cristianas.

## COOPERACION INTERCONFESIONAL

Aunque la cooperación interconfesional no se puede presentar aún como un ideal universalmente aceptado, iniciativas tanto oficiales como espontáneas manifiestan la preferencia de la mayoría por dar un testimonio común. Al presente, más de 180 proyectos conjuntos de pastoral bíblica están en marcha.

## APOSTOLADO CON LA BIBLIA

Al mismo tiempo que la traducción y distribución de las Escrituras sobrepasa toda época anterior, y la producción de ayudas y materiales bíblicos se convierte más y más en actividad común, los líderes de la pastoral se hacen más y más conscientes de la importancia de llevar a la gente, más allá de la so-



la lectura y el estudio, a un encuentro personal con la Palabra de Dios. El apostolado de la Biblia se está transformando más y más en Apostolado Bíblico, o apostolado con la Biblia.

Es cierto que la lingüística y las ciencias de la comunicación han contribuido en mucho a llenar el vacío entre las antiguas culturas bíblicas y la civilización actual. Pero queda aún mucho por hacer en cuanto a encarnar la Palabra adecuadamente en los valores culturales locales.

### **PARTICIPACION SEGLAR Y GRUPOS ESPONTANEOS**

Dos factores relevantes en todos los informes continentales fueron: la generalización de la iniciativa y el liderazgo de los seculares, y la estructuración del movimiento en pequeños grupos espontáneos. Países tan diferentes como Sur-Corea y Francia consignan el mismo fenómeno del laicado que organiza sus propios círculos bíblicos y acuden luego a los sacerdotes en busca de guía técnica y espiritual.

Aunque casi en todas partes se encuentran variaciones de este fenómeno, los movimientos de mayor éxito son aquellos en los cuales el clero y los seculares se comprometen con igual interés. India cuenta actualmente con 46 obispos que promueven el Apostolado Bíblico entre sus 110 diócesis.

### *Fenómenos diversos*

En muchos casos el Apostolado Bíblico se ha convertido en un amplio movimiento de masas, más que en el dominio de los especialistas o de algunos pioneros. Esto, sin embargo, no permite afirmar aún que

ya se haya logrado una integración satisfactoria entre la pericia científica y la comunicación popular del mensaje bíblico. En efecto, los grupos europeos y norteamericanos lamentaron la dicotomía que aún existe entre los estudios exegéticos y la espiritualidad bíblica popular. Sin embargo, es necesario crear todavía nuevos modelos en programas de formación, antes que este problema se puede solucionar adecuadamente. Otra queja frecuente es que la planificación pastoral sigue siendo aún fragmentaria, falta de visión y de coordinación. Igualmente debilitante es el rompimiento de los lazos institucionales por parte de numerosos cristianos, resultando de ello un notable porcentaje caracterizado ahora como los "sin Iglesia" anónimos. Al otro extremo del espectro, elementos conservadores están buscando refugio en tendencias fundamentalistas que añoran la era preconiliar.

### *Coordinación*

A estos informes nacionales y continentales, *John van der Valk*, SDB, Secretario General saliente, les ha dado unidad, colocándolos dentro de una perspectiva internacional. Su evaluación de las actividades mundiales y regionales de la Federación, y de las funciones específicas del Centro Coordinador, reunió los aspectos característicos de las iniciativas y tendencias individuales en un modelo, fácilmente reconocible, de investigación y análisis, comunicación y educación, organización y promoción. La Federación existe como organización de servicio a las Conferencias Episcopales, llenando el vacío que existe entre las Iglesias locales y suministrando consejo y ayuda en proyectos individuales (cf. resumen en la pág. 26).



## IMPULSO

Un impulso enriquecedor ofrecieron a los delegados a la Asamblea Plenaria dos profesores de Escritura, de nombre internacional, el profesor *Próspero Grech* y el doctor *Hans M. Wijngaards*, MHM. Grech llamó la atención sobre la función de la fe en el Nuevo Testamento como causa de crisis (Cfr. Resumen en la página 30). Wijngaards completó este elemento crítico en la espiritualidad bíblica, presentando ésta como una experiencia de Dios a través de la investigación de las Escrituras, testimonio del Espíritu y transformación de la vida (cfr. resumen en la pág. 33).

## RESPUESTA

En una sesión plenaria de intenso trabajo, los participantes destacaron seis aspectos de estos temas para investigarlos más a fondo en grupos pequeños y dentro del contexto de las propias experiencias pastorales, internacionalmente muy variadas.

## APOSTOLADO BIBLICO Y CATEQUESIS

1. El grupo que se ocupó de la *Formación de líderes para el apostolado bíblico*, empezó por poner en claro que el apostolado Bíblico no se ocupa en algo nuevo, sino en la concientización de los católicos, que ya tradicionalmente ven la Palabra de Dios presente en todos los aspectos de su vida eclesial, pero frecuentemente en un bajo nivel de reflexión.

Los acontecimientos, sufrimientos y aspiraciones de la vida debe-

rían ser el punto de partida de la evangelización, pero esta experiencia debe analizarse a la luz de la Palabra de vida para captar todo su sentido. De todos los continentes se expresó la necesidad de líneas, ayudas y modelos claros para transformar la catequesis tradicional y dar un nuevo acento a la formación de los sacerdotes y religiosos, de suerte que la formación de los líderes a todos los niveles se lleve a cabo dentro de un ambiente que abarque: vida, comunidad y Escritura. La división académica que aún prevalece entre estudio científico de la Escritura y educación y espiritualidad religiosas, es básicamente contraproducente. Pero los ejemplos existentes de formación integral y de transformación de programas y comunidades indican que se están probando alternativas. Fue opinión general que la creación de institutos bíblico-pastorales a nivel nacional y regional es esencial para llegar a un cambio real.

## BIBLIA Y EXPERIENCIA DE DIOS

2. El grupo de trabajo que se ocupó del tema *la experiencia de Dios*, particularmente como se la relata en la Biblia, resumió sus deliberaciones en cinco preguntas dirigidas a la Asamblea Plenaria:

1) ¿Cuál es la naturaleza exacta de esta experiencia, y con qué criterios podría distinguirse una auténtica experiencia de Dios de una falsa?

2) ¿Cuál es la mejor forma de traducir el sentido y contexto originales de la Escritura a nuestra vida y circunstancias actuales sin caer prisioneros del pasado? También el hombre moderno debería ser capaz de oír a Dios hablando



a través de su Palabra de forma que tenga sentido para él.

3) ¿La experiencia de Dios hecha por no cristianos es esencialmente auténtica y la misma de los cristianos, de suerte que los convertidos al cristianismo no necesiten cortar las raíces de su espiritualidad anterior?

4) ¿Cuál es la diferencia entre la experiencia de Dios hecha por el hombre del Antiguo Testamento y la experiencia que el hombre hace de Cristo resucitado?

5) ¿Cuál es la manera más efectiva de enseñar a la gente a leer la Biblia, de suerte que la descubra como un mensaje vivo en vez de considerarla como una especie de enseñanza dogmática empobrecida?

#### DIFERENTES MODOS DE INTERPRETAR LAS ESCRITURAS

3. Las tensiones originadas en los diferentes métodos de interpretación, fueron el tema del grupo de trabajo *Investigando las Escrituras*. Si los fundamentalistas adolecen de carencia de perspectiva histórica y cultural, a los exegetas se los acusa a veces de convertir teorías en dogmas y de reducir la fe a ciencia.

Más relacionada con la comunidad cristiana en general fue, sin embargo, la conclusión del grupo de trabajo, de que a nivel teológico no existe contradicción real entre el método histórico-crítico y el método espiritual y pastoral. Para ser fiel a la "objetividad" del texto bíblico, tanto el exegeta como el evangelizador deben tratar la Escritura primordialmente como el testimonio dado por comunidades de fe del hecho de Dios activo en su historia presente para hacer realidad su Reino. Además, el exegeta

y el evangelizador deben integrarse ellos mismos en el proceso de conversión y testimonio en que se halla empeñada la actual comunidad de fe tratando de realizar las cualidades del Reino de Dios en su sociedad.

El grupo de trabajo reconoció también que existen diferentes tradiciones sobre la forma de leer la Biblia, influenciadas por circunstancias culturales y exigencias históricas. Se puede esperar también que se desarrollen nuevas tradiciones.

"Orar con las Escrituras" es algo que se está descubriendo de nuevo, no sólo por parte de los cristianos sino también entre gente que se ha alejado del cristianismo. Estos últimos encuentran a menudo, por ejemplo en los Salmos, un medio elocuente de expresar su sufrimiento, sus ansiedades y aspiraciones, como también de "expresar sus propias ideas ante Dios".

#### CIRCULOS BIBLICOS

El grupo de trabajo, *Testimonio del Espíritu*, se centró en la experiencia de Dios dentro del contexto de la vida diaria como miembros de círculos bíblicos. El individuo necesita la ayuda, la guía y el testimonio de otros para integrar el mensaje bíblico en su vida y como puntos de referencia para juzgar las formas de vida de su sociedad.

Sur-Corea informó sobre el desarrollo de programas de grupo paralelos entre 3.000 estudiantes de escuelas superiores y 500 madres. Suráfrica presentó ejemplos de sus "Sesiones de grupos del Evangelio", concebidas especialmente para gente culta, pero sin formación técnica; se usan posters originales como ayudas visuales.



Una pregunta que debe responder todo el que esté comprometido en este desarrollo pastoral es: ¿cómo podemos ayudar a los participantes en círculos bíblicos a hallarse ellos mismos y sus problemas en el texto de la Escritura? Varios miembros del grupo de trabajo informaron que el contexto mismo del grupo y la orientación de este método en la vida práctica facilita la habilidad de los participantes para identificarse con los personajes y los hechos de vida descritos en la Biblia.

## ESPIRITUALIDAD BIBLICA

5. El grupo de trabajo *Transformación de la vida*, trató su tema en dos etapas. Primero reflexionó sobre cuáles son los signos de los tiempos que predominan, y luego discutió sobre el compromiso cristiano en lo social y en lo político, sobre la interpretación de la escritura y la vida, y sobre la motivación bíblica.

En diversos grados, los representantes de cada continente hablaron del fracaso del cristianismo para encarnar un testimonio dentro de sus sociedades. En desacuerdo con las estructuras tradicionales, la gente busca sustitutos en movimientos ajenos a la Iglesia y en la experiencia mística. Un estilo sencillo de vida y una mentalidad universalista llevan a muchos a abandonar los moldes establecidos. Al mismo tiempo, otros están siendo dominados por sistemas políticos y económicos opresivos.

La espiritualidad cristiana no logra llegar a las formas de vida de los pueblos del mundo, hasta el punto que a veces falsea el testimonio histórico, encarnado, de Je-

sús de Nazaret. La genuina espiritualidad bíblica ayuda a la gente a examinar sus vidas a la luz de la Escritura y los lleva a reinterpretar la Escritura a la luz de sus experiencias de vida. Aunque hay que respetar la pluralidad en la espiritualidad bíblica, se concedió que las diversas formas de ella presentan pocas diferencias básicas si son realmente bíblicas.

## *El movimiento carismático*

El movimiento carismático de renovación está contribuyendo fuertemente a la transformación de vida de los cristianos al fomentar un contexto de vida comunitaria, dentro del cual se experimenta la presencia del Espíritu. Pese a algunos extremos, esta renovación se juzga como auténticamente bíblica y se considera que constituye una alternativa válida frente a la desintegración social que cunde.

## TESTIMONIO COMUN POR LA BIBLIA

6. El grupo de trabajo *Testimonio común por la Biblia*, aceptó como su punto de partida un respeto fundamental por la acción del Espíritu Santo entre todas las grandes religiones del mundo. La necesidad de un testimonio común en la oración y en la forma de vida entre los cristianos es, por consiguiente, mucho más que un imperativo. Muchos programas ecuménicos bien llevados prueban, por las experiencias hechas, la posibilidad de compartir planes pastorales con cristianos de diferentes tradiciones. Muchos aspectos de la educación religiosa en las escuelas, de los servicios religiosos entre militares, de la cooperación para producir textos comunes para la liturgia y para



grupos de discusión, igual que para acción social concertada, han impulsado a iglesias cristianas a una empresa conjunta de apoyo mutuo y de testimonio común. La Federación Bíblica Católica Mundial nació precisamente en este espíritu dentro del Secretariado para la promoción de la Unidad Cristiana, y recibió el encargo de fomentar este aspecto de la evangelización en cooperación con las Sociedades Bíblicas Unidas.

## CATEQUESIS BIBLICA

D. S. Amalorpavadass, director del Centro Nacional Bíblico, Catequético y Litúrgico en Bangalore, India, introdujo en el segundo tema central de la Asamblea Plenaria, *La Biblia y la Catequesis*.

El mejor modo de entender la catequesis es como instrumento preeminente de la comunicación que Dios hace de sí mismo para la unificación de la humanidad y para la plena realización del destino humano. La respuesta de fe a esta iniciativa, que se pide a los individuos, se expresa por etapas, en sucesivas decisiones de compromiso. Estas opciones, que transforman la vida, llevan a la formación de comunidades de fe y a la humanización total de la sociedad.

El *ministerio de la catequesis* interpreta esta acción salvadora de Dios en cuanto revelada en su triple Palabra: 1) la Palabra de Dios "*pasada*" (Escritura e historia de la Iglesia), que relaciona la auto-comunicación de Dios con, 2) la Palabra de Dios "*presente*", encarnada en la sociedad de hoy, y orienta a la comunidad en servicio

de la 3) Palabra de Dios "*futura*", que está aún por hacerse realidad. En este proceso de "fraternalización" de la humanidad, *La misión de la Iglesia es el instrumento de esta Revelación* (cf. Resumen de la exposición del p. Amalorpavadass, pág. 36).

## EL FUTURO

Los delegados a la Asamblea Plenaria, hecha la evaluación del pasado y estudiadas la espiritualidad y la catequesis bíblicas, centraron la atención en formular la política y estrategias de la Federación para los próximos seis años. Esta actividad incluía la elección de un nuevo presidente, el *cardenal Paul Zoungana*, del Alto Volta, Africa, así como la escogencia de los representantes de cinco continentes que constituirían el Comité Ejecutivo. Se adoptaron algunas enmiendas a las constituciones y se creó un marco para estructuras regionales (*John van der Valk*) a fin de facilitar la cooperación entre agrupaciones culturales y lingüísticas y miembros de la Federación.

### *Desde la unidad...*

Las relaciones entre la Federación y las fundaciones europeas de ayuda, así como la colaboración de la Federación con las Sociedades Bíblicas Unidas y con otras entidades internacionales, se discutieron con el fin de promover una cooperación más efectiva. El doctor *Renzo Bertalot*, representante de las Sociedades Bíblicas Unidas, inyectó espíritu profético de esperanza en estas deliberaciones:

Considerando las realizaciones interconfesionales del Secretariado



para la Promoción de la Unidad Cristiana conjuntamente con las Sociedades Bíblicas Unidas y la Federación Bíblica Católica, "podemos decir que estamos trabajando ahora desde la unidad, y no ya sólo hacia la unidad" (cf. Intervención del doctor Bertalot, pág. 43).

### *Informes, declaración final*

Los diez días de la Asamblea fueron enriquecidos además, por informes adicionales especializados, relacionados con aspectos particulares de las actividades de la Federación: La función del Comité Ejecutivo: doctor *Franz-Josef Stendebach*, OMI; Informe económico, *Cristian Reusch*, SVD; Fundaciones de Ayuda, *Piet Rijks*; Desarrollo regional en Africa, *Adrian Smith*, PB; y en Europa, doctor *N. Höslinger*.

El espíritu general de la Asamblea, así como el enfoque pastoral y el empuje corporativo dado al trabajo futuro de la Federación por sus miembros reunidos, se recogieron en la Declaración Final aprobada en la sesión de clausura. La Federación se compromete en un servicio de análisis, comunicación y participación en todo lo que se refiera al Apostolado Bíblico. Las iglesias locales son invitadas a hacer de la Escritura la fuente de su vida espiritual, el instrumento de la educación religiosa y la norma para el testimonio social. (cf. el texto completo de la Declaración Final al término de esta edición).

### ATMOSFERA GENERAL

Las evaluaciones continentales y la planificación para el futuro se llevó a cabo alternativamente en

pequeños grupos y en sesiones plenarios. Las diarias liturgias, meditaciones y reflexiones bíblicas siguieron el mismo ritmo, fomentando así una expresión cultural de los más variados recursos por parte de los participantes, y un intercambio enriquecedor.

Las lenguas de Africa se entremezclaron con los cantos de Asia. Las antiguas iglesias leían el Evangelio con los ojos nuevos de las naciones emergentes. Las antiguas culturas daban evidencia de la permanente presencia del Espíritu, que proclama la Buena Noticia de una "nueva creación" tanto tiempo anhelada.

La atmósfera de diálogo que penetró todas las actividades movió a algunos a llamar a ésta la Asamblea Plenaria del "hazlo tú mismo". "Nosotros somos la Federación", fue el comentario frecuente. "Esta asociación de organizaciones y representaciones de iglesias locales, que tiene como razón de su existencia el integrar las Sagradas Escrituras en todos los aspectos de la vida cristiana, funciona de acuerdo con la política, decisiones e iniciativas que adoptemos sus miembros. La orientación y desarrollo de la Federación Católica Mundial para el Apostolado Bíblico, durante los próximos seis años, serán determinados por nosotros durante estos días" (Card. König).

"En búsqueda conjunta", como una hermandad de peregrinos, unidos por una esperanza común y compartiendo en la fe la misión de servir a la proclamación de la Palabra de Dios dentro del Pueblo de Dios: tal es el sentido y objetivos esenciales de la Asamblea Plenaria de la Federación.



## MATERIALES AUDIOVISUALES

Las iglesias locales y las organizaciones especializadas contribuyeron a la orientación de la Asamblea Plenaria no sólo con sus conocimientos y su experiencia pastoral, sino también con los materiales audio-visuales que habían desarrollado para comunicar el mensaje bíblico en forma más efectiva en sus respectivas culturas.

India compartió sus *Cuadros Bíblicos*, modelos de adaptación a la propia cultura, que presentan todos los hechos y enseñanzas más importantes del Antiguo y del Nuevo Testamento, más su nueva serie de tarjetas de Navidad Bíblica. *Leciones bíblicas* en cassettes fueron presentadas por Canadá, Inglaterra, Francia e Irlanda. Había colecciones de *diapositivas* de ocho países, de técnica y contenido diversos según el énfasis particular de cada país, por ejemplo, científicas o ilustrativas, dirigidas a adultos o a jóvenes, etc.

Folletos para grupos bíblicos, programas de discusión, ayudas de lectura, cuadros ilustrativos y otro material de fondo, eran tan variados en contenido, estilo y método como las lenguas allí representadas. Literatura inglesa bien conocida, como por ejemplo de la Bible Reading Fellowship (Inglaterra) y de la Liturgical Press (USA) se expuso en medio de material de vulgarización en alemán, francés, castellano y coreano. La sola Bible Studies Association (USA) suministró folletos para grupos de estudio en catorce lenguas. Un representante del "Genesis Project" presentó varias películas de este proyecto monumental, que se propone filmar toda la Biblia. El *Ser-*

*vicio informativo audiovisual* de nuestro Boletín, informa un poco en cada edición acerca del material existente.

## RASGOS NUEVOS

Una breve comparación de esta Segunda Asamblea Plenaria con la primera, celebrada en Viena en 1972, revela el cambio de fisonomía de la Federación. Hace seis años, ochenta por ciento de los participantes procedían de Europa; ahora fue sólo un treinta por ciento. El primer presidente fue el *cardenal Franz König* de Austria; el nuevo es un hijo del Africa negra, el *cardenal Paul Zoungrana*, decididamente comprometido en la empresa de la "inculturación" del mensaje evangélico en este continente (cf. resumen de la intervención del cardenal Zoungrana, en la pág. 45).

## MODERADOR

Aunque es difícil destacar en particular a todas las personalidades que en forma especial contribuyeron al buen éxito de la Asamblea, no podemos dejar de mencionar al Moderador, y esto por dos razones: Primera, la designación por aclamación del reverendo *D. S. Amalorpavadass* para la tarea decisiva de moderar la Asamblea, es indicio suficientemente claro de la confianza que los miembros tienen en su combinación excepcional de disciplina parlamentaria, preparación teológica, espiritualidad personal, y de su respeto por los valores auténticos y el derecho de expresión propios de cada cultura y tradición. Segundo, *Amalorpavadass*, en su



condición de sacerdote católico de un rito no romano, pone en evidencia la pluralidad que actualmente caracteriza a la Federación.

### LA MUJER

A menos de pasar por alto el papel creativo desempeñado por la mujer en la Asamblea, tenemos que llamar la atención sobre la designación de la señorita *María Teresa Porcile*, como Secretaria de la Asamblea. Esta mujer seglar de Uruguay, presentó no sólo un ejemplo maduro de liderazgo femenino en la Iglesia actual, sino que proféticamente incorporó en su propia persona el testimonio interconfesional, que ha llegado a ser norma y prioridad ya aceptadas de la misión de la Federación. Ella es una de las pocas personas católicas en el mundo que están empleadas de tiempo completo por las Sociedades Bíblicas Unidas.

### SECRETARIO GENERAL

Simbólico de la continuidad que caracteriza esta transformación gradual de la Federación, fue asimismo el paso de la dirección del Centro Coordinador en Stuttgart de un misionero holandés a otro. *John van der Valk*, SDB, aportó la experiencia de 16 años como misionero y profesor en China, hacién-

dola fructificar abundantemente en su cargo de secretario general. Su sucesor, el p. *Arnold Jurgens*, MHM, (Misionero de Mill Hill), asume ahora la misma responsabilidad después de 17 años de trabajo como misionero en Uganda y Kenya.

### CONCLUSION

Nada mejor que concluir esta evaluación sumaria de la Segunda Asamblea Plenaria de la Federación Bíblica Católica Mundial con el saludo que el Papa Pablo VI dirigió a los participantes por medio del cardenal Jean Villot:

“El Santo Padre aprecia profundamente los sentimientos de fidelidad y los generosos votos de adhesión de la Federación Católica Mundial para el Apostolado Bíblico. Su Santidad ruega a Dios que la conciencia del poder renovador de la Palabra de Dios sostenga a los miembros de la Federación en sus esfuerzos por difundir el mensaje divino, presentando cada día más plenamente a toda la humanidad las insondables riquezas de Cristo en la comunión de la Iglesia.

Ciudad del Vaticano, abril 22, 1978”.



# INTERPRETAR LA VIDA

(Resumen)

CARDENAL FRANZ KOENIG

## INTRODUCCION

Hace seis años, en abril de 1972, me encontré con un puñado de ustedes, reunidos en Viena para decidir la suerte de la Federación Católica Mundial para el Apostolado Bíblico. En aquel momento, cada uno era consciente de la gran necesidad pastoral de ayudar a los católicos posteriores al Vaticano II a descubrir de nuevo su tradición bíblica, y a poner en claro así su función profética en la sociedad. En los años siguientes, la Federación ha respondido a esta necesidad pastoral y se ha hecho por ello acreedora al reconocimiento de las conferencias episcopales y de otras entidades y personas comprometidas en la misión de la evangelización.

## 1. IGLESIA Y SOCIEDAD EN TRANSICION

La subsiguiente expansión de la Federación coincide con una conciencia creciente dentro de la Iglesia: la comprensión que el Pueblo de Dios ha venido adquiriendo de sí mismo y de su misión como de un símbolo comunitario de esperanza y de un signo profético de contradicción en el mundo. Esta comprensión de su ser y de su misión está en relación directa con la conciencia más madura que ha ido adquiriendo de su origen y tradición bíblicos.

Al mismo tiempo, el orden social en el mundo ha pasado por modificaciones esenciales.

Durante esta década de los años 70, la realidad de la *mutua dependencia* de las naciones, ricas o pobres, del norte o del sur, desarrolladas o en vía de desarrollo, del oriente o del occidente, se ha convertido en una experiencia inseparable de nuestra existencia diaria, tan común como el tomar combustible en una estación de servicio.

No menos evidente se ha hecho también la *relación indiscutible* entre los problemas mundiales de la enfermedad, el hambre, la desnutrición, el analfabetismo y el subdesarrollo, de una parte, y la situación socio-económica y política de explotación, el armamentismo, la violación de los derechos humanos, el sostenimiento de gobiernos dictatoriales, la opresión de poblaciones enteras, la resistencia a la autodeterminación, el estilo de vida irresponsable y el consumo masivo de la energía y los productos disponibles en el mundo por una minoría privilegiada, de otra.

## IMAGEN DE LA IGLESIA

Cuando esta sociedad, que se caracteriza por el conflicto y el estado de transición, por la violencia al mismo tiempo que por el diálogo, mira hacia la Iglesia, ¿qué ve en ella? ¿Cuál es la imagen que la mayor parte de la gente tiene de la Iglesia?



En Asia, muchos miran aún a la Iglesia y su Evangelio como elementos extraños a las culturas y a la visión del mundo propias del Este. Vastos sectores de Africa y América Latina, si bien ya con notables excepciones, ven a la Iglesia aliada con los regímenes dictatoriales de los cuales ellos hacen esfuerzo por liberarse.

En los países industrializados de Europa y América, las comunidades eclesiales se han visto diezmadas por un éxodo general de miembros de toda edad. Los sociólogos ofrecen variedad de explicaciones a este fenómeno, pero queda siempre en pie el hecho de que para un notable porcentaje de la población, la Iglesia existe al margen de la sociedad.

¿Sería equivocado aplicar aquí las palabras de la Carta de Pedro: ¿“Es que ha llegado el momento del juicio, y está empezando por el templo de Dios”? (1 Pe. 4, 17).

En la medida en que la Iglesia ande preocupada primordialmente de sus propios intereses y de sus actividades internas, o, lo que es peor, las iglesias locales estén asociadas con estructuras de poder, privilegio, riqueza y prestigio, o sean ajenas a las aspiraciones y a la vida del pueblo, en esa misma medida estamos realmente dando testimonio del juicio de Dios sobre su pueblo infiel. Tal es la evidencia continua que ofrece la Escritura.

## 2. PRIORIDADES DE LA EVANGELIZACIÓN

Nosotros, los que formamos la Federación, hacemos parte de la

“comunidad peregrina” cristiana que camina en busca del sentido que la Palabra de Dios tiene para este tiempo. Para orientar tal búsqueda, el Papa Pablo VI nos recuerda que debemos permanecer fieles “tanto al mensaje del que somos servidores, como a las personas a las que hemos de transmitirlo intacto y vivo” (Evangelii Nuntian-di 4).

### 2. 1 FIDELIDAD AL MENSAJE

El factor determinante con respecto a la fidelidad al mensaje, es el reconocer que la Palabra de Dios contenida en la Escritura (Dei Verbum 24) es la proclamación escrita e inspirada de comunidades que dieron testimonio de su experiencia de Dios como comprometido activamente con ellos en la realización de su destino total. Dios no sólo comunicó su llamamiento a la reconciliación y su poder unificador a través de los acontecimientos de la historia de salvación (Dei Verbum 2), sino que lo hizo dentro del contexto de una Alianza que conserva su validez para todas las generaciones. Lo que El hizo *entonces*, promete cumplirlo también ahora. En la Epístola a los Hebreos leemos: “Dios quería demostrar perentoriamente a los herederos de la promesa lo *irrevocable* de su decisión... Así se nos da brío y ánimo también a nosotros los que buscamos asilo asiéndonos a la esperanza que tenemos delante” (6, 17-18).

Es éste uno de los elementos distintivos de la revelación judío-cristiana, y nuestra fidelidad a la totalidad del mensaje de la Escritura debe interpretarse en esta perspectiva histórica.



## 2. 2 FIDELIDAD A LAS PERSONAS

El segundo factor de la evangelización se refiere a la fidelidad a las personas a las cuales dirigimos el mensaje. Quizá sería más exacto hablar de las personas *con* las cuales buscamos descubrir el sentido y la expresión actual de aquel mensaje. Es, en efecto, todo el Pueblo de Dios el que participa en un "notable esfuerzo común" (Del Verbum 10) en este proceso. Es más, los diversos sectores de este Pueblo lo hacen desde sus culturas particulares y las circunstancias históricas en que viven. Estos elementos varían de país a país y de generación a generación.

Es justo decir entonces, que así como hay una jerarquía de verdades individuales dentro de la unidad interna del cristianismo (Unitatis Redintegratio 11), que da margen para cierta variedad en el énfasis doctrinal según los diversos momentos históricos, así existe también una jerarquía de prioridades, situaciones y problemas a los cuales la Iglesia evangelizadora debe dirigirse. Estas cuestiones o problemas, que varían de un momento de la historia a otro, se ponen de manifiesto por los "signos de los tiempos" (Mt. 16, 3).

### ALIENACION CULTURAL

Es en esta perspectiva donde mejor podemos entender la advertencia del Papa Pablo, de que "la ruptura entre Evangelio y cultura es sin duda alguna *el drama* de nuestro tiempo". A estas serias palabras él agrega la instrucción: "Lo que importa es evangelizar la cultura y las culturas del hombre... tomando siempre como punto de partida la persona, y teniendo siempre pre-

sententes las relaciones de las personas entre sí y con Dios" (Evangelii Nuntiandi 20).

### SOLIDARIDAD

Tales condiciones nos plantean diversos interrogantes como evangelizadores. Constantemente se están adquiriendo nuevos puntos de vista no solo con respecto al contenido original del mensaje y a la expresión actual que nuestra proclamación debe asumir, sino también con respecto a la respuesta exigida por la Buena Noticia. Ciertamente no podemos contentarnos con la pregunta: ¿Cómo podemos traducir y distribuir más biblias? A su vez, tampoco podemos limitarnos a investigar los métodos más efectivos para popularizar los resultados de la investigación exegética. El hacer accesible y fácilmente comprensible el texto bíblico es, sin lugar a discusión, una exigencia primordial. Igualmente se ha de comunicar, con toda la solicitud posible, la objetividad y una explicación atractiva del mensaje inspirado. Pero hay aún otro elemento que es igualmente esencial para un anuncio auténtico de la Palabra.

### TESTIMONIO PRACTICO

El Papa Pablo dice genialmente: "El hombre contemporáneo escucha más a gusto a los que dan testimonio que a los que imparten enseñanza, o si escuchan a los que enseñan es porque éstos dan testimonio" (Evangelii Nuntiandi 41). Los evangelizadores, o mejor, la comunidad evangelizadora, dan testimonio de la voluntad y presencia salvadora de Dios dentro de su sociedad compartiendo la vida y la suerte de los que los rodean, y mediante su solidaridad con movi-



mientos que promuevan la liberación y desarrollo integral de aquellas personas. No hay más que *una* historia del mundo, y en ella estamos incluidos nosotros. No hay más que *una* comunidad humana universal, y de ella somos todos nosotros miembros. Si éstas no logran configurarse a partir del Evangelio, ¡hemos fracasado en nuestra misión! El “sí” inequívoco de Dios (2 Cor. 1, 19-20) al destino común de todos sus hijos, fue definitivamente proclamado en Jesucristo, “el mayor entre muchos hermanos” (Rom. 8, 29).

Y es especialmente en este “mensaje cristiano donde el hombre moderno puede hallar la respuesta a sus interrogantes y la fuerza para su empeño de solidaridad humana” (Evangelii Nuntiandi 3). Si nos desviamos de la proclamación de esta esperanza unificadora (Jn. 11, 52), o nos quedamos sin dar testimonio de ella, llevando un estilo de vida contradictorio, de falta de compromiso y solidaridad con nuestra sociedad, traicionamos la fraternidad radical revelada en Jesucristo.

### 3. ESCLARECIENDO PRIORIDADES

En estas circunstancias estamos obligados a esclarecer nuestras prioridades en la evangelización, ya que éstas serán las que en la práctica determinen cómo se expresarán nuestra fidelidad al Evangelio y nuestra fidelidad a las personas. Todos, reconocemos, sin duda, que un gran porcentaje de católicos bautizados se ha des cristianizado, viviendo sólo superficialmente casi todos los aspectos de la vida cristiana (Evangelii Nuntiandi 15.52).

Igualmente evidente es el hecho de que ni el ser miembro de la Iglesia ni la religiosidad y la práctica sacramental pueden considerarse como objetivos adecuados de nuestra tarea evangelizadora.

El kerigma central de la propia predicación de Cristo abarcaba mucho más, a saber, el Reino, que él siempre describió en términos de relaciones humanas y mutua responsabilidad. El Papa Pablo nos ofrece una descripción profética del Reino, llamándolo “el mundo nuevo, el nuevo estado de cosas, la nueva manera de ser, de vivir, de vivir en comunidad” (Evangelii Nuntiandi 23). Jesús anunció esta realidad en términos inequívocos:

“El Espíritu del Señor está sobre mí, porque El me ha ungido para que dé la Buena Noticia a los pobres. Me ha enviado para anunciar la libertad a los cautivos y devolver la vista a los ciegos; para poner en libertad a los oprimidos, para proclamar el año de gracia del Señor” (Lc. 4, 18-19).

### ACTITUD SEMEJANTE A LA DE MOISES

¿Cómo hay que traducir esta proclamación a nuestro planeamiento, a nuestros métodos y a nuestra perspectiva cultural e histórica? Más específicamente, ¿consideramos esta Buena Noticia como “el poder de Dios” (Rom. 1, 16), capaz de cumplir lo que anuncia (Is. 55, 11; Heb. 4, 12)? ¿Nuestra proclamación de la intervención actual de Dios en el destino de los hombres incluye un compromiso personal de nuestra parte respecto de las consecuencias de tal mensaje? En el libro del Exodo se dice que los hijos de Israel no querían o no po-



dían hacerle caso a Moisés, "porque estaban agobiados por el durísimo trabajo en la esclavitud" (6, 9). Moisés respondió a esta realidad social con un doble compromiso de solidaridad. Se nos dice que "Moisés rehusó ser reconocido como adoptado por la hija del faraón, prefiriendo ser maltratado con el pueblo de Dios" (Heb. 11, 24-25). Y en segundo lugar, llevó el mensaje de la liberación de Dios hasta las fuentes mismas de la opresión" (Ex. 3-6).

#### "EL GUARDIAN DE MI HERMANO"...

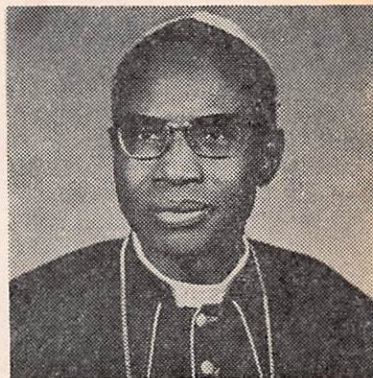
Otra pregunta que debemos hacernos a nosotros mismos es: ¿nuestra comprensión del Reino de los cielos incluye la transformación de la sociedad actual, dividida y deshumanizante? La lucha de clases descrita en el capítulo cuarto del Génesis clama por una sociedad transformada con base en la mutua responsabilidad y, en últi-

mo término, en la fraternidad. A Dios se lo presenta como interviniendo personalmente en favor de los oprimidos. A esto responde Caín proféticamente: "No sé dónde está Abel. ¿Soy yo acaso el guardián de mi hermano?" (Gen. 4, 9).

Cristo, al describir su propio programa de evangelización en los términos antes citados, anuncia que las exigencias del Año Jubilar, que antes entraban en vigor sólo cada medio siglo, sería en adelante el estado de cosas permanente dentro del Reino de Dios. Cuatro disposiciones se mencionan en el capítulo 25 del Levítico. Primera, la emancipación de todo el pueblo. Segunda, la propiedad y los bienes deben poseerse sólo en forma condicionada, ya que el bien común tiene prelación. Los recursos naturales deben también usarse con responsabilidad. Y finalmente, todas estas disposiciones deben complementarse con la mutua participación de la verdad y el amor de Dios dentro de la comunidad entera.



*Cardenal Franz Koenig.  
Arzobispo de Viena,  
anterior presidente.*



*Cardenal Paul Zoungrana.  
Arzobispo de Ouagadougou,  
Alto Volta, actual presidente  
de la Federación.*



## INTERPRETAR LA VIDA

Si el Reino de Dios tiene que ver con la totalidad de la existencia humana, ¿nuestra proclamación de estos temas bíblicos podrá tener algún sentido si calla el hecho de la explotación y sufrimiento del *actual* pueblo de Dios? *El objetivo último del Apostolado Bíblico, no es tanto interpretar la Biblia, cuanto interpretar la vida.*

Así, es imposible callar la realidad de que dos terceras partes de la población mundial está siendo deshumanizada diariamente por el hambre y la pobreza. Ochoientos millones de personas están atadas con las cadenas del analfabetismo, que les impide la autodeterminación y su desarrollo normal. Ade-

más, los historiadores nos aseguran que en estas décadas estamos siendo testigos de las mayores migraciones de pueblos que haya conocido la historia humana, por ser víctimas de decisiones políticas y de la lucha por el poder. Y ¿qué se oye en nuestro mensaje evangélico de aquel clamor, acallado en tantas formas, por la reforma de las prisiones, por los derechos de la mujer en la sociedad y en la Iglesia? ¿Qué voces se hacen oír en favor del respeto a la vida no nacida y de la prioridad de la paz sobre la guerra en los presupuestos de las naciones? ¿Es éste el vocabulario que debe oírse hoy día en la traducción dinámica del Evangelio a toda lengua moderna!

(RD)



# LA BIBLIA Y AFRICA

(Resumen)

CARDENAL PAUL ZOUNGRANA

La Iglesia Católica en Africa tiene una historia corta, si se exceptúan algunas pocas iglesias locales, que datan de los tiempos apostólicos. Nuestras jóvenes iglesias pueden, sin embargo, distinguir ya tres fases diferentes en el proceso de evangelización que caracteriza nuestro desarrollo. Cada fase está determinada por un elemento constitutivo particular: catequesis, africanización y ecumenismo, y comunidades de la Palabra.

testimonio del valor de tal método, ya que fueron cristianos instruidos y convencidos, que sabían trasladar su fe a la práctica. Sin embargo, tal método tenía el inconveniente de presentar la vida cristiana como una "enseñanza" que creer y como una "práctica moral", y esto hizo olvidar un poco que ella tiene también el aspecto dinámico de ser un llamado permanente del Espíritu, que se hace oír en la Palabra de Dios y se puede leer en los signos de los tiempos.

## 1. CATEQUESIS MISIONERA

Nuestras jóvenes iglesias sienten gratitud hacia las iglesias más antiguas cuyos misioneros nos trajeron el Evangelio. Al mismo tiempo reconocemos que la comunicación de la Buena Noticia quedó marcada desde el principio por los valores culturales propios, por la orientación catequética y la práctica pastoral de aquellas mismas iglesias. Estos factores deben tenerse en cuenta cuando se evalúa el fruto de aquella evangelización.

Característico de la evangelización desde mitad del siglo pasado hasta mitad del presente (1850-1950) fue que la catequesis se hizo esencialmente por medio del catecismo. Nuestras primeras generaciones de cristianos se formaron en el catecismo, y su vida cristiana da

## OBSTACULOS

Esta dimensión más completa tropezó además con otros obstáculos que impidieron a los misioneros una evangelización de contacto más directo con las Escrituras. Mencionaré algunas: la distribución de la Biblia no tenía mucho sentido entre una población que era en su mayor parte analfabeta. Era necesario educar primero a la gente y fue precisamente lo que los misioneros hicieron, en la mejor forma que pudieron. Debido a las condiciones de extrema pobreza, los misioneros carecían de los medios para difundir el texto bíblico; los pocos ensayos que se hicieron resultaron demasiado caros y de calidad muy mediocre. A esto hay que agregar la dificultad de muchos misioneros para adquirir un mediano dominio de las lenguas locales, y la escasez de personal africano suficientemente



cultivado como para poder colaborar en la difusión de la Biblia en las lenguas africanas.

La multiplicidad de lenguas fue otro obstáculo que impidió la proclamación de la Palabra. Y aun hoy día no se sabe por dónde comenzar, porque ¿qué hacer, por ejemplo, cuando en un solo país, así sea pequeño, se hablan cerca de cincuenta lenguas diferentes? No es raro que en una diócesis cada parroquia tenga una lengua propia, y que incluso en una sola parroquia se hablen hasta seis lenguas.

Con todo, pese a todas estas dificultades, se hizo un trabajo considerable. Es más, en ninguna otra época de la historia de la Iglesia se ha hecho un esfuerzo mayor para traducir la Palabra de Dios a nuevas lenguas.

## 2. INCULTURACION Y ECUMENISMO

### 2.1 EL CLERO AFRICANO

La segunda fase de la Iglesia en Africa comenzó con el florecimiento del clero africano. Con este fenómeno se puso pronto en claro que el anuncio del mensaje cristiano necesitaba aún encarnarse en la cultura africana. Había que dar a la Iglesia un rostro auténticamente africano, y darle un lenguaje que utilice todas las riquezas del propio suelo para presentar el Evangelio, que es algo nuevo pero no extraño.

A esta tarea de inculturación se ha entregado nuestro clero con todas sus fuerzas. Los africanos son especialmente sensibles a los valo-

res de la vida y a las relaciones personales; son, como dijo Tertuliano, el gran africano del siglo II, un "alma naturalmente cristiana", y su cultura ofrece todas las posibilidades para comprender y expresar el mensaje.

El fruto de este proceso de inculturación ha empezado ya a madurar en la forma de una catequesis y una liturgia genuinamente africanas. Cantos de inspiración bíblica se han hecho de uso común; tanto la catequesis como la liturgia hacen uso abundante de la Palabra de Dios escrita.

### 2.2 ECUMENISMO

Otro aspecto de la transformación de la evangelización por la Escritura es el desarrollo del ecumenismo. En el Africa de habla inglesa se ha llegado a muy buena cooperación. En los países de habla francesa, en cambio, se avanza más despacio. Esto se debe en gran parte a que allí las comunidades protestantes son generalmente grupos minoritarios, poco o mal integrados en conjunto de la población, y esto crea en ellas una actitud de reserva.

Un segundo obstáculo para una fructuosa evangelización ecuménica proviene de las comunidades fundamentalistas, que rehusan cooperar con otras iglesias protestantes, e incluso con el Consejo Ecuuménico de las iglesias.

Al hablar de esta dimensión ecuménica de nuestra evangelización, es preciso reconocer el valioso trabajo cumplido por gran número de nuestros hermanos de la tradición protestante en la difusión de la Palabra de Dios entre el pueblo, en sus diferentes lenguas. Ellos no



sólo poseen una rica tradición en la traducción y distribución de las Escrituras, sino que además han compartido su experiencia y conocimientos técnicos con equipos de traductores católicos, ayudándoles en proyectos similares. En esto han dado prueba de un cálido espíritu fraterno. Pedimos de todo corazón que una cooperación tal continúe y se difunda más.

### 3. COMUNIDADES DE LA PALABRA

La obra de la evangelización puede decirse que está entrando ahora en una tercera fase, que es precisamente nuestra tarea, y es que la Palabra de Dios se convierta más y más en el corazón de nuestra vida eclesial y de nuestro trabajo pastoral. Nuestro objetivo es que los cristianos se descubran a sí mismos unidos en la Palabra de Dios, que los llama a reunirse. Que la liturgia, penetrada de la Escritura, se convierta en una proclamación celebrada, que haga crecer a los fieles tanto en la comprensión de la Biblia como en el amor a ella. Que también la catequesis se transforme, encontrando sus raíces en la

meditación de la Palabra y brotando de ella. Respondiendo al deseo del Vaticano II, de que "se provea a los cristianos un fácil acceso a las Sagradas Escrituras" (DV. 22), varias diócesis desarrollan ya programas de alfabetización como parte de la preparación de los adultos para el bautismo, y lo hacen con este espíritu.

### AYUDA DE LA FEDERACION

Desde hace mucho tiempo los fieles han recibido de sus padres en la fe el gusto por la Eucaristía. Que ojalá en adelante sientan un hambre igual de alimentarse a la mesa de la Palabra. Sólo que esta tarea lleva consigo problemas considerables para muchas iglesias, pobres en medios y en personal. La ayuda, los consejos, la colaboración de la Federación Bíblica Católica Mundial será aquí factor decisivo. En ella ponemos nuestras esperanzas ante todo como en instrumento providencial que nos ayude a madurar en la comprensión atractiva y fructuosa de la Biblia para beneficio del pueblo de Dios en Africa, pero también para bien de la Iglesia entera, que con ello se verá enriquecida.

(RD)



# DE ASAMBLEA A ASAMBLEA

(Resumen)

REV. JOHN VAN DER VALK, SDB.

## 1. PIEDRAS MILIARIAS

Si las dos Asambleas Plenarias de la Federación Bíblica Católica Mundial (la primera en Viena, 1972; la segunda en Malta, 1978) son piedras miliarias en su existencia, los años transcurridos entre una y otra deben caracterizarse como los pasos que, con empeño humano y afrontando muchos riesgos, pero apoyados en una gran fe, conducen de una a otra.

Una comparación de las dos Asambleas es además un termómetro del desarrollo organizativo que ha tenido la Federación durante este período. En 1972, exactamente tres años después de la fundación de la Federación en Roma, apenas diez miembros plenos, de un total de 24, estuvieron presentes en Viena. De estos, solamente dos vivían fuera de Europa. De nueve miembros asociados, sólo dos estuvieron representados. Aquí en Malta, 76 participantes de 44 países hacen evidente la dimensión verdaderamente internacional que la Federación ha alcanzado. Los miembros plenos han aumentado de 24 a 40, y los miembros asociados de 9 a 125.

## 2. ORIENTACION

Entre los presentes están aquí los tres secretarios generales que han tenido papel decisivo en la historia de la Federación.

—WALTER ABBOTT, SJ, quien guió a la Federación a lo largo de 1969, hasta que ella estableció su propia identidad aparte del Secretariado para la Promoción de la Unidad Cristiana.

—BERNARD ORCHARD, OSB, quien atrajo la atención del mundo hacia el trabajo de la Federación, al organizar en 1971 un seminario bíblico-pastoral internacional en Rocca di Papa, cerca de Roma.

—JOHN VAN DER VALK, SDB, quien dio una nueva dimensión a la Federación al trasladar la oficina central a Alemania, en 1973, de lo cual resultó para la Federación la ventaja de ser contada como instrumento en la evaluación y promoción de proyectos bíblico-pastorales a nivel internacional, y especialmente en relación con el Tercer Mundo. Este avance no puede mencionarse sin hacer referencia al mismo tiempo a las Fundaciones de Ayuda europeas, que hicieron posible esta colaboración. Sin la ayuda de estas, especialmente MISSIO y ADVENIAT (Alemania) y LENTENFUND (Suiza) en los primeros años, la Federación probablemente no habría sobrevivido.

## 3. EXPANSION

Una contribución significativa de la Federación a la evangelización, ha sido su programa de desarrollo



regional para Africa y América Latina.

### 3.1 SERVICIO PARA AFRICA

#### *En el Africa de habla inglesa*

En 1975 el Simposio de las Conferencias Episcopales de Africa y Madagascar (SECAM) invitó a la Federación a iniciar un programa de desarrollo multinacional del Apostolado Bíblico para los 21 países de habla inglesa del Africa. El trabajo de *Adrian Smith* (Padres Blancos) desde entonces ha llegado a ser legendario. Casi todos estos países han designado ahora directores nacionales para asegurar su desarrollo interno. La red de comunicación y participación que los une, fue promovida por Smith mediante seminarios y publicaciones. Algunas de estas últimas han tenido ya varias ediciones. Para nombrar algunas de las más importantes: "Bridging the Gap", "God's World for Today", "Applying Scripture to Life" y "Discover the Bible". Este último folleto fue una traducción de una publicación francesa hecha en cooperación con las Sociedades Bíblicas Unidas. Tal colaboración demuestra la alta prioridad que Smith da a la cooperación inter-confesional. En pocas palabras, donde existía el problema de despertar interés en un país, de proveer de publicaciones y de material para un programa, o de fomentar la cooperación interconfesional, tanto a nivel local como regional, Adrian Smith "llenó el vacío".

#### *En el Africa de habla francesa*

En diciembre de 1977 fue puesto en marcha un servicio paralelo para 25 países africanos de habla francesa, por *Dieter Skweres*, SVD, Con base en Lomé, Togo, Skweres

ha hecho ya un examen, por cierto muy revelador, de las condiciones existentes, del personal con que se puede contar y de las necesidades pastorales de todas las diócesis comprendidas en estos países. Los problemas reportados son no solamente complejos en sí mismos, sino también numerosos. Los países árabes y los no árabes son radicalmente distintos en cultura, religión e historia. Y no sólo no existe allí ninguna "lingua franca", sino que aun dentro de los límites de un mismo país se tiene el problema de gran diversidad de lenguas. Lo complejo de estas circunstancias ha llevado a Skweres a dar a este programa de Servicio para Africa una orientación algo diferente a la del otro, concentrándose primero en la preparación de personal local, de grupos bíblicos y de curso de fin de semana. Sin embargo, ya se han tomado iniciativas para confrontar las diversas experiencias de ambos programas, a fin de enriquecerse y apoyarse mutuamente. El intercambio de material, la coordinación de publicaciones, y el planeamiento y ejecución de programas paralelos, dejan prever una nueva era para el Apostolado Bíblico en estos países.

### 3.2 SERVICIO PARA AMERICA LATINA

Los problemas, las circunstancias y el previo desarrollo de la Iglesia en América Latina, presentan una problemática completamente distinta para el Servicio de la Federación en este continente. En 1976, *Florencio Galindo*, CM, inició un programa para la Federación bajo los auspicios de su propia congregación, los padres vicentinos, en Bogotá, Colombia, y bajo la protección del Departamento de Catequesis del CELAM, en el cual sirve co-



mo consultor bíblico. Su Centro Catequético-Bíblico (CECAB), establecido recientemente, coopera con varias organizaciones existentes, para promover y actualizar el trabajo bíblico-pastoral que realizan, para extenderlo a otras diócesis y para facilitar la cooperación en todo este vasto continente. Para este fin, Galindo dirige desde hace ya dos años la edición castellana de *El Apostolado Bíblico*; ha cooperado en la producción de cursos bíblicos por correspondencia, tanto en la universidad como a nivel popular, y ha apoyado y asesorado la producción de nuevos materiales para la catequesis bíblica en las escuelas como en las comunidades de base de Colombia. Su oficina de Bogotá sostiene correspondencia epistolar con varias diócesis, asociaciones y movimientos bíblicos y con grupos similares que trabajan en el Apostolado Bíblico en los diversos países del continente. Su trabajo se centra actualmente en una campaña de información para dar a conocer la existencia, los objetivos y servicios de la Federación, y en promover la cooperación interconfesional.

#### 4. NUEVA OFICINA

Estas múltiples iniciativas internacionales hubieran sido casi imposibles sin la existencia de un centro de coordinación. Para dar bases más estables a este aspecto de la Federación, se compró un local para oficina en un edificio antiguo en Stuttgart, en 1975. Aquí, un "staff" de tres personas, bajo la responsabilidad del secretario general, lleva adelante día a día la tarea de la Federación, de "impulsar y armonizar el trabajo de las organizaciones bíblicas, que a lo largo y ancho del mundo cooperan con los

obispos para ayudarles a cumplir sus responsabilidades...".

La múltiple función del Centro Coordinador puede resumirse en estos tres capítulos: 1) Investigación y análisis; 2) Comunicación y educación; 3) Organización y promoción.

#### 4.1 INVESTIGACION Y ANALISIS

Por el mundo entero, sea en una aldea del Brasil o en un estudio audio-visual de los Angeles, hay grupos que están adquiriendo nueva comprensión de la importancia actual de la Palabra de Dios, y se están imponiendo nuevos métodos y nuevos instrumentos para comunicarla. Una tarea importante de la Federación es descubrir dónde está sucediendo este fenómeno, y analizar el contenido, métodos y aplicación de tales programas a otras culturas. Fuera de analizar tal material existente, la Oficina Central sirve de instrumento para evaluar potenciales proyectos bíblico-pastorales y presentarlos a la atención de Fundaciones de Ayuda Europeas, a fin de conseguir fondos para su realización.

#### 4.2 COMUNICACION Y EDUCACION

Mediante inspección, investigación personal y una amplia correspondencia epistolar con el mundo entero, el grupo directivo de Stuttgart sigue de cerca los avances de la evangelización en la Iglesia. Para llevar esta perspectiva mundial a las iglesias locales, el Centro comunica sus hallazgos mediante publicaciones, talleres de trabajo y conferencias. La revista de la Federación, *El Apostolado Bíblico*, publica números monográficos, tales como "El Evangelio Africano", "Se-



minarios Bíblicos", "Mes de la Biblia", "Círculos Bíblicos", "La Biblia y la Catequesis", etc.

El trabajo del editor del grupo, doctor *Robert Delaney*, en colaboración con los editores extranjeros, p. *Florencio Galindo* y el doctor *Dieter Skweres*, ha venido ganando más y más reconocimiento entre los lectores de la revista, que llega ya a 65 países.

Otro servicio del grupo directivo de Stuttgart consiste en dirigir talleres de trabajo y conferencias a petición de miembros de la Federación en los diversos continentes. Esto responde a una necesidad pastoral expresa de descubrir directamente cómo se podrían aplicar los puntos de vista de otras comunidades al propio ambiente cultural. En correlación con este servicio "externo", un número cada día mayor de visitantes acude al Centro de Stuttgart para discutir sus proyectos, sus problemas pastorales y sus planes. En 1977 hubo visitantes de veinte países de cuatro continentes.

#### 4.3 ORGANIZACION Y PROMOCION

Una de las mayores preocupaciones del secretario general es hacer conocer los servicios que la Federación ofrece a la Iglesia universal. Factor importante en esta misión es la promoción de estructuras regionales, nacionales y diocesanas, a través de las cuales se puede ampliar este trabajo.

25 Conferencias Episcopales han respondido a las iniciativas de la Federación estableciendo oficinas nacionales para el Apostolado Bíblico y destinando personal para coordinar tal trabajo. Esto se suele hacer en coordinación con aspectos análogos de la evangelización y

con institutos o entidades ya existentes. Tal fue el caso de India, donde el Centro Catequético y Litúrgico Nacional, en Bangalore, se convirtió también en el Centro Bíblico. Hay que añadir también que tales avances suelen ser en su mayor parte el resultado del contacto personal del secretario general con los jefes de la pastoral de las Conferencias Episcopales.

Es evidente que el Centro de Comunicación de la Federación no puede operar aisladamente. Es tan comunicador como receptor. Otro tanto se puede decir respecto de su funcionamiento interno. La política y orientación trazada por los miembros durante la Asamblea Plenaria cada seis años, pasan a la corriente sanguínea de la pastoral de la Iglesia universal a través del encuentro anual del Comité Ejecutivo de la Federación. Además, un comité administrativo de 4 miembros se reúne dos veces al año con el secretario general para aconsejarlo en el cumplimiento de sus múltiples tareas.

El secretario general es también responsable de coordinar el trabajo de la Federación con diez fundaciones de ayuda europeas y con las Sociedades Bíblicas Unidas. En ambos terrenos esto ha sido una asociación muy fructuosa con individuos comprometidos en otras instituciones o de otras tradiciones, de la cual han surgido amistades duraderas.

Mi esperanza, como secretario general, es que mi sucesor encuentre la misma gentileza y comprensión que yo he encontrado durante estos seis años pasados. Termino con las palabras de Job: "Me taparé la boca con la mano: he hablado una vez, y no insistiré" (Job. 40, 4-5).

(RD)



# ASPECTOS HERMENEUTICOS DE LA FE EN EL NUEVO TESTAMENTO

(Resumen)

PROF. PROSPER GRECH

Hermenéutica es el estudio de cómo “traducir” el mensaje bíblico, escrito en términos de cultura y práctica religiosa antiguas, a un lenguaje y forma comprensibles al hombre moderno. En este proceso entran muchos elementos, pero la pregunta central es esta: ¿cómo pueden las confrontaciones descritas en la Biblia como llamadas a la fe formularse de nuevo, de suerte que el lector de hoy entienda la crisis encerrada en ellas?

En este artículo se tomará en cuenta sólo un aspecto de la “fe”, a saber, el *acto de fe*, por el cual uno se somete al futuro de Dios (*fides qua*), no el objeto de la fe: lo que se cree (*fides quid*).

## CONCEPTOS DE LA FE EN EL NUEVO TESTAMENTO

Decisión, confianza, crisis, perseverancia: estos diversos temas hallados tan frecuentemente en los documentos del Nuevo Testamento, fueron sugeridos por las circunstancias en las cuales se hallaron las diferentes comunidades. Una comparación de las situaciones implícitas nos da luz sobre la actitud radical de fe exigida a los primeros cristianos.

## 1. EPISTOLA A LOS ROMANOS

A los recién llegados de los medios paganos al cristianismo se los estaba urgiendo, por parte de los cristianos judíos, a cumplir las prescripciones de la ley mosaica, tales como hacerse circuncidar. Para ellos, Cristo había sido el perfecto fariseo, que agradó al Padre haciendo todo lo que le había sido mandado. Tal fue la cuestión central en la parábola del fariseo y el publicano (Lc. 18, 9-14). El fariseo quería dar a Dios algo con lo cual “cosecharía” una recompensa. Para él la religión era un movimiento “hacia arriba”, que comenzaba con el esfuerzo metódico del hombre por la perfección.

Pablo levantó una tempestad y lanzó a la primera cristiandad en una crisis de división al rechazar esta actitud. Para él, la religión comienza con el don gratuito de Dios, de la reconciliación y la aceptación, al cual el hombre responde con gratitud. En el fariseo no había sitio para Cristo. Pablo, por el contrario, insistía en que era mejor ser pecador y aceptar la filiación inmerecida en Cristo, que ser un justificado por sus propios méritos.

De acuerdo con esto, Pablo dice a los romanos que el acto de creer encierra cuatro cosas:



- 1) La admisión de la bancarrota; la incapacidad de ofrecer algo a Dios;
- 2) La admisión de la iniciativa amorosa de Dios;
- 3) El reconocimiento de que la iniciativa de Dios se ha hecho manifiesta en una persona histórica, Jesús;
- 4) La respuesta del hombre es la fe, que actúa por la caridad.

Hoy día muchos cristianos viven en la fe farisea, entendiendo la ley de Dios como un ideal que uno puede observar con que sólo se esfuerce suficientemente. Se da también el mismo error en el extremo opuesto: el ideal admite tantas composiciones, que se acomoda a cualquier tipo de moralidad.

## 2. PRIMERA CARTA A LOS CORINTIOS

La comunidad cristiana de Corinto, una mezcla de judíos y griegos, se había dividido en diferentes partidos: "Yo estoy con Pablo", "Yo con Apolo"... (1, 12). Se daba la mayor importancia a cuestiones filosóficas y místicas.

Pablo no toma partido en su disputa, sino que condena su tendencia a reducir la fe a poseer ciencia y sabiduría. Si los judíos andaban equivocados al pensar que podían agradar a Dios con sus "buenas obras", los griegos lo estaban igualmente al querer ganarse el favor de Dios con su sabiduría. Una fe basada en sabiduría o en obras, es una fe levantada sobre el orgullo. En ella no hay sitio para la vida ni

para la muerte de Cristo. "El mensaje de la cruz es ilógico".

Dios tuvo a bien salvar a los que creen con esa locura que predicamos" (1, 18-21). El intelecto tiene que humillarse. Hoy, el orgullo y la autosuficiencia en nuestros logros científicos se aproximan a veces a esta filosofía agnóstica.

## 3. CARTA A LOS HEBREOS

Los cristianos de esta "Iglesia peregrina" estaban sufriendo persecución. Tomaron el Exodo como modelo. Todos los grandes personajes de la fe eran presentados como modelos de perseverancia en medio de las angustias (cap. 12). "Sólo la fe puede garantizar... las realidades que no se ven" (11,1). El tema de Hebreos puede sintetizarse en dos puntos:

- 1) La fe es un encuentro con Dios en la oscuridad de la historia;
- 2) Por encima de graves problemas, la bondad triunfará.

## 4. LOS EVANGELIOS SINOPTICOS

Cristo es presentado en estos tres Evangelios como el "Hijo del Hombre", especialmente en los milagros de curación: "Tu fe te ha salvado". Esta fe hace referencia a la salvación integral del hombre y a la restauración del equilibrio entre Dios y el hombre, curando el cuerpo y perdonando los pecados.



## 5. LAS CARTAS PASTORALES

En estos últimos escritos del Nuevo Testamento, la gran pregunta en las comunidades era: ¿qué enseñaron los apóstoles? Su preocupación era la "recta doctrina" en cuanto opuesta a las "falsas enseñanzas". Esta preocupación unilateral por el "objeto" de la fe, se convirtió en punto central de interés en el cristianismo durante siglos. El Vaticano II restableció el equilibrio, volviendo al concepto dinámico de la fe.

## 6. LOS HECHOS DE LOS APOSTOLES

Las primeras comunidades proclamaban el kerigma. "Creyentes" eran los que respondían al llamado a una nueva vida. "Incrédulos", como Agripa, eran los que rehusaban aceptar el camino de vida que la invitación exigía.

## 7. JUAN

La cuestión de la incredulidad de los judíos, pese a su "investigación de las Escrituras", se basaba en su rechazo de Cristo. Como consecuencia, ellos interpretaban erróneamente a Moisés y buscaban la gloria humana.

## CONCLUSION

El Nuevo Testamento nos ofrece una visión múltiple de la fe. La imagen completa se ve desde la perspectiva del hombre total, de la comunidad y de los creyentes que responden a sus circunstancias históricas. Por sobre todo, la fe es presentada como la recepción de un don que se acepta con gratitud.

(RD)

*El profesor Prosper Grech es profesor de Escritura en el Colegio Agustiniiano de Roma.*



# ESPIRITUALIDAD BIBLICA

(Resumen)

REV. HANS WIJNGAARDS, MHM.

La *espiritualidad bíblica* es un tipo de vida, no una lista de virtudes y exigencias. La espiritualidad bíblica debería buscarse en la *gente* que lee la Biblia y vive la Biblia. Lo que nosotros encontramos en la Sagrada Escritura no es la espiritualidad bíblica misma, sino la inspiración, los ideales, los modelos y normas de los cuales pueden surgir la espiritualidad bíblica.

*Espiritualidad* es una expresión de vida. Su forma se determina por la manera como un individuo combina su personalidad con su interpretación y orientación de la vida. Algunos pueden sentirse atraídos a la contemplación, otros al servicio de los pobres. El Espíritu inspira a cada uno algo propio. Hablando estrictamente, cada cristiano tiene su propia espiritualidad. Lo que todos en común es que cada forma de la espiritualidad cristiana es una respuesta en la fe a la revelación en Cristo. San Basilio, fundador de los primeros monasterios, decía a sus hermanos:

“Si alguien os pregunta a qué comunidad religiosa o a qué regla pertenecéis, respondedle que pertenecéis a la primera y principal regla de la religión cristiana, que es el Evangelio, el cual es la fuente y origen de todas las reglas”.

En este sentido, al decir que una espiritualidad es “cristiana” o que es “bíblica”, se está afirmando lo

mismo. En cambio, todas las espiritualidades no cristianas, tales como la hindú, la budista, etc., representan maneras diferentes de buscar al Infinito.

De una persona se puede decir que posee espiritualidad bíblica si:

- 1) experimenta a Dios;
- 2) escruta las Escrituras;
- 3) escucha el testimonio del Espíritu;
- 4) transforma su vida.

## 1. EXPERIENCIA DE DIOS

Un individuo lee la Escritura, no para llenarse la cabeza de pensamientos saludables, sino para hacer el encuentro con la presencia viva de Dios en su vida: “Si alguno me ama, guardará mi Palabra, y mi Padre lo amará, y vendremos a El y moraremos en El” (Jn. 14, 23). Jesús promete aquí que cada cristiano será capaz de ver a Dios en acción en su vida espiritual a través de la paz, el bienestar y amor que trae su presencia.

Esta experiencia: “Yo lo amaré y me haré conocer de El” (Jn. 14, 21), es el corazón de la espiritualidad bíblica. La persona que inspira su vida en la Biblia, sabe que ha



hecho el encuentro con Dios, que ha escuchado a Dios hablándole.

## 2. ESCRUTAR LAS ESCRITURAS

La Revelación es iniciativa de Dios. El es el primero en hablar. Al obrar así, El nunca pone límites a lo que podemos recibir. Somos nosotros los que reducimos la fecundidad de su Palabra al ofrecerle un terreno estéril, al desear demasiado poco y al no pedir nada en la oración. Para oír hablar a Dios debemos, por así decir, leer la Escritura de rodillas, escuchar las sagradas palabras como un niño escucha las palabras de su padre.

Algunas personas leen la Escritura "al azar", en la convicción de que Dios habla a través de cada palabra, no importa cuál; no hay continuidad ni desde el punto de vista del texto, ni desde el punto de vista del contexto de sus propias vidas. Tal actitud suele revelar falta de búsqueda personal o de una conciencia real de que Dios puede satisfacer a nuestras necesidades. En cambio: "Jesús fue el sábado a la sinagoga... Le entregaron el volumen del profeta Isaías. Desenrollándolo, *buscó* el pasaje que dice: 'El Espíritu del Señor está sobre mí. El me ha enviado para anunciar la buena noticia a los pobres...'" (Lc. 4, 16 s.).

El verbo en el v. 17 no significa "encontró", sino "buscó hasta encontrar". Jesús *buscó* deliberadamente este pasaje. El quería este texto y no otro, ya que en su investigación de las Escrituras había escogido este texto como central para su misión y su mensaje.

Un análisis de la enseñanza de Jesús confirma que El se había pre-

parado a su misión investigando pasajes claves del Antiguo Testamento. Había sido más impresionado por unos pasajes que por otros, y los había integrado en su propia enseñanza. Es esto lo que Jesús quería decir al hablar de "escrutar las Escrituras". A esto podríamos añadir la advertencia general de Jesús: "Pedid y recibiréis; buscad y hallaréis" (Lc. 11. 9). Dice que Dios ciertamente nos hablará, pero El espera que nosotros pidamos, busquemos, llamemos a la puerta.

## 3. TESTIMONIO DEL ESPIRITU

Aunque la Palabra de Dios se dirige a cada persona específicamente y exige así una respuesta personal, no hay que pensar que la Escritura nos revele a Dios únicamente en la soledad, o que obre así sin tener en cuenta a la Iglesia. La Biblia nos llega a través de la Iglesia y mediante el testimonio de otras personas que comparten su fe con nosotros. Tal es la lección dada por el encuentro de Felipe con etíope que iba leyendo un texto de Isaías: "Felipe preguntó: '¿Entiendes lo que lees?' '¿Cómo podré —replicó— si nadie me guía?'" (Act. 8, 30).

La Escritura no nos llega como obra aislada, venida del Altísimo a manera de correspondencia privada. La Escritura nos llega a través de la Iglesia. Se proclama oficialmente en la liturgia; se nos explica en la predicación y la instrucción; se nos ilustra con el ejemplo de los santos y las tradiciones transmitidas a lo largo de siglos; se nos muestra su importancia a través de la interpretación dada por nuestros hermanos y hermanas que, como nosotros, investigan su sentido. Ser sensibles a este contex-



to más amplio de oír el mensaje, no es un lujo; es esencial, si queremos recibir la plenitud de la Palabra de Dios: "El mensaje del Mesías habite entre ustedes en toda su riqueza: enséñense y aconséjense unos a otros lo mejor que sepan" (Col. 3, 16).

#### 4. TRANSFORMACION DE VIDA

Si bien la experiencia de oír hablar a Dios es de vital importancia, ella no conduce a nada si no obra en nosotros un cambio de vida. La norma última de la espiritualidad bíblica no está en la convicción subjetiva o en saber que Dios nos habla, sino en los frutos que produce en nuestras actitudes y nuestra conducta. Un árbol se juzga por sus frutos, (Mt. 7, 16-20). De los dos hijos, el que agradó al padre fue el que efectivamente trabajó en la viña (Mt. 7, 21).

Desafortunadamente, nuestra misma investigación de las Escrituras puede hacerse servir de escape para no llevar a la práctica la Palabra de Dios. Meditación, oraciones y el "recoger mayor información", deberían llevarnos a tomar una decisión; de otra suerte, estas ayudas pueden convertirse en cortina de humo que nos hace perder de vista la conversión real, que es la verdadera exigencia.

#### CONCLUSION

Dios reveló un mensaje que es importante para la vida, y que por tanto debe ser investigado dentro del contexto de la vida: problemas y aspiraciones, comunidad y oración. La Biblia ofrece principios bá-

sicos y una visión de la vida, pero no la solución de problemas específicos. Esperar esto último equivaldría a manipular la Escritura y a esquivar la propia responsabilidad creadora.

El principal requisito para una lectura fructuosa de la Escritura es una actitud de escucha en la oración, bien sea en la soledad, en la liturgia o en un círculo de amigos. Lo que aquí se "oye", debe convertirse luego en parte integrante de la práctica de vida.

Cada persona tiene una relación propia con Dios, que corresponde a su papel específico en la vida en orden a la formación de la familia humana. La elección de Dios, sus inspiraciones y dones, son un misterio que lleva siempre al descubrimiento de sí mismo y a formar comunidad con otros. Este continuo proceso de crecimiento es el signo de una auténtica investigación de las Escrituras:

"Ahora te revelo algo nuevo, secretos que no conoces; ahora son creados, y no antes, ni de antemano los oíste, para que no digas: 'Ya lo sabía'" (Is. 48, 6 s).

*El padre Hans Wijngaards, antiguo profesor de Escritura y misionero en India, es actualmente Vicario General de la Sociedad de Misioneros de Mill Hill, Londres, Inglaterra.*

NOTA: Esta sinopsis no hace justicia a la exposición original, ni a la forma como el autor presentó su conferencia de 22 páginas. Wijngaards subrayó deliberadamente en su charla a la Asamblea Plenaria el ejemplo vivo de los santos, como expresión primaria de la espiritualidad bíblica. Insistió asimismo en no reducir el asunto a definiciones analíticas o a listas de cualidades y virtudes. La espiritualidad bíblica es la respuesta viva, privativa de cada persona, pero accesible a todos.

(RD)



# MISION COMO REVELACION

REV. D. S. AMALORPAVADASS

## 1. CATEQUESIS HOY DIA

La catequesis, entendida como ministerio de la Palabra, debe considerarse sobre el trasfondo del movimiento catequético internacional de este siglo. En éste se pueden distinguir tres etapas o tendencias, cada una con sus aspectos propios:

El primer período puso el acento en el *método* (cómo catequizar), aplicando la sicología y la pedagogía a la catequesis: es la catequesis *sicológica*.

El segundo período, influenciado por el movimiento bíblico y la renovación en la teología, puso el acento en el *kerigma* o núcleo del mensaje cristiano, y por lo tanto en el contenido básico de la catequesis: catequesis *kerigmática*.

En el tercer período el interés se centra en el *hombre* y su vida. La pregunta es: ¿a quién catequizamos? o quizá, ¿por qué catequizamos? El acento está en la dimensión antropológica y en el aspecto dinámico de la fe, y toma en cuenta las exigencias de la hermenéutica: catequesis *existencial*, *experiencial*, *situacional*.

Este último tipo de catequesis surgió bajo el influjo de dos clases de factores: cambios o tendencias nuevas en el pensamiento humano y en los patrones de vida de la sociedad, y situaciones pastorales concretas dentro de la misma Igle-

sia. Así, la catequesis es una respuesta a un mundo en transición y crisis, en cuanto la comunidad de fe lucha por recuperar "lo humano", integrando su propia proclamación en el centro mismo del proceso de humanización.

## 2. NUEVA COMPRESION

La catequesis no puede seguirse entendiendo simplemente como educación religiosa de niños, ni lo que ante todo importa en ella es perfeccionar el método, o poner más en claro el contenido, o el aplicar debidamente éste a la vida.

De la catequesis se puede hablar con propiedad como de una "pedagogía religiosa", y como tal tiene cierta originalidad, que le viene de tres fuentes:

1) De la finalidad especial de la catequesis como un servicio para establecer y profundizar una *relación interpersonal* de amor entre Dios y el hombre, y entre los hombres mutuamente, y para despertar y educar la fe, continuar y perfeccionar la conversión inicial.

2) De la naturaleza y procedimiento propios de la *revelación divina* de la fe y la *misión* de la *Iglesia*.

3) Del *proceso* básico del espíritu humano, y de la triple dinámica del crecimiento.



## 2.1 OBJETIVO Y TAREA

La catequesis busca despertar, alimentar y hacer crecer la fe, renovando, profundizando y perfeccionando la conversión inicial, haciéndola más personal y actual. El cristianismo no es una filosofía, una ideología ni un sistema religioso. Es, ante todo, una persona y una vida: la aceptación de una persona y una relación viva con tal persona.

Según esto, la catequesis no puede reducirse a impartir instrucción religiosa, a menos que tales conocimientos se tomen en el sentido bíblico de conocer a una persona en el contexto dinámico de una relación interpersonal. Debe consistir en iniciar y educar para una vida de relación personal y de comunidad con Dios y con los demás hombres; debe arrojar luz sobre todos los problemas y situaciones de la vida personal o familiar, de los ambientes sociales y profesionales, de suerte que todas estas situaciones puedan verse, entenderse, juzgarse y vivirse de acuerdo con la Palabra de Dios, el Evangelio, y en compromiso personal con Cristo. La catequesis da, pues, al hombre una nueva visión del mundo, una diferente jerarquía de valores, lo lleva a un cambio de actitudes, lo integra en la comunidad Iglesia y lo pone en un compromiso, en relación con los demás, cuya meta es el desarrollo integral del hombre.

## 2.2 VISION DEL MUNDO

La noción de revelación y el tipo de catequesis de una persona varían según sea su *visión del mundo*. Durante siglos los cristianos se situaron en gran parte fuera, e incluso contra el proceso de plena humanización que se cumplía en la

historia y en la sociedad. Las cuatro realidades dominantes en este proceso, *Dios* y el *hombre*, el *mundo* y la *Iglesia*, eran consideradas como esencialmente separadas entre sí, e incluso enfrentadas en combate abierto.

En las últimas dos décadas ha surgido una *nueva visión* del mundo, que integra todas aquellas realidades dentro de un único proceso global hacia una "nueva creación". La humanidad, centro y cumbre de la creación, tiene un origen común y un destino único dentro del marco de la historia del mundo. Desde los comienzos, Dios ha estado revelando el destino común de todos los hombres dentro de una relación de fraternidad, en que cada individuo está llamado a cumplir una función específica para realizar la meta de la historia. Este impulso y dirección de Dios, formalmente revelados en la Escritura, pueden reconocerse como presentes en todos los tiempos y en todas las culturas. La historia y el hombre están dirigidos por Dios, y Dios, en cuanto revelado en Jesucristo, es el futuro de la humanidad.

Dentro de este contexto de la peregrinación común de la humanidad, la Iglesia, como misterio de esperanza, tiene la función de hacer ver que la existencia humana tiene sentido y una meta propia, y que a Dios se lo debe encontrar en la creación de relaciones de mutua responsabilidad en la sociedad. La Iglesia está llamada a cumplir una misión profética de mutuo servicio y de transformación de las personas y de la sociedad.

## 2.3 TEOLOGIA DE LA REVELACION

Esta visión del mundo es el producto de la autocomunicación de



Dios como Amor creador que lleva todas las cosas a su perfeccionamiento futuro. En la Biblia se describe esto como la "Alianza", que es dirigida a la persona, a la comunidad y a la sociedad, y es concreta, existencial e histórica, actual y dinámica.

La respuesta viva exigida por Dios es un compromiso de fe para el cumplimiento de este destino común de la humanidad. La fe es, pues, un proceso de salvación que se lleva a cabo en las decisiones que el compromiso dicta a cada individuo. La Revelación no consiste primordialmente en la comunicación de verdades por Dios, ni la fe en su aceptación por parte del hombre. Revelación-fe consiste en establecer y perfeccionar una relación interpersonal entre Dios y los hombres, y entre los hombres unos con otros. El resultado es una comunidad de fe y salvación.

A Dios se lo ha de encontrar en nuestro mundo, en los sucesos de nuestra historia, en medio de nuestra vida. Ahí debemos buscarlo. En cualquier situación de vida, el Espíritu está manifestando el impulso de Dios hacia la plena humanización; allí podemos descubrir y experimentar a Dios. Por eso escuchamos la Palabra de Dios, la interpretamos y buscamos en ella sus designios para nuestro tiempo y nuestra vida, y nos comprometemos en su realización.

Si Dios continúa revelándosenos aquí y ahora, en nuestra historia y nuestra vida, ¿cómo podemos reconocer su presencia e interpretar sus designios?

En el Antiguo Testamento, los profetas interpretaron los sucesos de la historia y la experiencia de vida del pueblo como signos de la

revelación de Dios o de la relación interpersonal. En esta forma los profetas ayudaron al pueblo a descubrir el sentido de los signos de Dios como indicaciones sobre cómo orientar su propio futuro. Una misión profética semejante es la que debe cumplir hoy la Iglesia. Toda comunidad cristiana está llamada por el Espíritu, bajo la guía de sus ministros, a prestar este servicio de interpretación.

### *DIALECTICA ENTRE LA PALABRA DE DIOS Y LA EXPERIENCIA DE VIDA*

Los sucesos, tendencias y cambios sociales, tales como los experimentamos hoy día, pocas veces revelan una orientación unificadora de fondo. La experiencia humana debe interpretarse con la ayuda de la Palabra de Dios como la encontramos en la Biblia (Antiguo Testamento: la historia de Israel; Nuevo Testamento: la vida y enseñanzas de Jesús) y como la encontramos en el testimonio de vida de la Iglesia durante siglos, incluyendo su liturgia, su predicación y enseñanza (magisterio). La revelación definitiva y total de Dios en Jesucristo se hace accesible a las generaciones posteriores por la acción de la Iglesia, que interpreta los signos de los tiempos a la luz de la Palabra de Dios.

El *pasado, solo*, carece de importancia. Lo que sucede en el presente es lo que da valor y credibilidad a la revelación pasada. A su vez, la revelación presente no tiene base ni sentido si no está en conexión con el pasado y el futuro. De otra parte, la Palabra de Dios revelada en la Escritura, en la tradición y en el magisterio de la Iglesia, debe ser reinterpretada para el hombre



de hoy en relación con su situación de vida, para que la Palabra de Dios se convierta en palabra para hoy. Los signos no son signos para nosotros, si no podemos entender su significado. Además, la revelación de hoy tiene que ser reconocida y discernida, verificada y confirmada por los signos y palabras de la revelación pasada. De otra manera caemos en el individualismo, subjetivismo, racionalismo y modernismo.

Profetismo, o pedagogía religiosa, es un servicio de reconocimiento y reflexión sobre los signos de la revelación, destinado a descubrir la presencia de Dios y a interpretar sus designios para nuestra vida, con miras a transformarnos a nosotros mismos y a la sociedad.

### 3. CATEQUESIS

3.1 La catequesis interpreta los signos de la revelación, o sea, los signos del don que Dios ha hecho de sí mismo en nuestra vida y nuestra historia, facilita nuestra respuesta de fe, y profundiza así nuestras relaciones con Dios y con los demás. Capacita a un grupo de fieles para encontrar a Dios en medio de sus situaciones de vida y para comprender sus designios a la luz de la palabra proclamada e interpretada, a fin de comprometerlos en la difusión y realización del designio divino para con el mundo. El *ministerio* de la catequesis guía al pueblo a discernir y descubrir la presencia de Dios en sus vidas, y a ayudar a otros a hacer el mismo descubrimiento al interpretar sus vidas a la luz de la Palabra de Dios.

3.2 *Las etapas* de esta pedagogía son: 1) Evocación de la experiencia

humana, reflexión sobre ella, e interpretación de su significado a nivel humano; 2) Interpretación y descubrimiento de su pleno sentido y realización última a la luz de la Palabra de Dios proclamada; 3) Tras el descubrimiento de la importancia de la Palabra de Dios para la vida, revivir la misma experiencia humana en plena consonancia con la fe.

3.3 Entendida en esta forma, la pedagogía religiosa es *un proceso continuo*. Siendo la revelación y la fe un proceso de toda la vida, una revelación progresiva del misterio de Dios implica su descubrimiento gradual por los hombres. Nuestra vida entera y la historia humana pueden ser y son el medio y signo de la revelación de Dios. Dios tiene que ser descubierto, pero este descubrimiento se hace *desde dentro* de la propia vida, desde dentro del propio grupo, comunidad, mundo. El catequista que ejerce este ministerio de la Palabra, debe, por tanto, ser actualmente miembro del grupo que quiere guiar o catequizar. Más aún, la interpretación de los signos de la vida, debe hacerla el grupo entero, y no individuos aislados, por carismáticos que sean.

Siendo la catequesis un proceso de toda la vida, y teniendo que encontrar la presencia y acción salvadora de Dios en cada cosa, la catequesis debe *abarcar todo momento*, todo aspecto de la vida, toda edad, toda la duración de la vida. Tiene una dimensión universal. No puede, por tanto, limitarse a la escuela o a las solas sesiones de catequesis, sino debe constituir una reflexión total de la vida en la fe.

Esta educación de fe dentro del ambiente total de vida supone no



sólo una catequesis de persona a persona, sino además una catequesis *de todo el ambiente*, y por parte de toda la comunidad de fe. Esto exige la catequesis de adultos. La sola catequesis de niños se vería neutralizada por el ambiente adverso. Esto requiere la coordinación de catequesis, liturgia, educación escolar, apostolado seglar, la vida en casa y en la sociedad. Finalmente, reclama el lenguaje de los *medios de comunicación* social. En otras palabras, los instrumentos que informan, educan y orientan a la comunidad humana, deben ser también los instrumentos para educarla en la fe.

### 3.4 Esto implica un *cambio*:

- del método deductivo al inductivo,
- de la doctrina a la experiencia como punto de partida,
- de la simple aceptación a la creatividad,
- de la dimensión individualista a la comunitaria,
- de la sala de clase al ambiente natural,
- del interés centrado en el niño a la educación de la comunidad,
- de una estrecha perspectiva catequística a una acción pastoral que abarque todos los sectores de la vida.

3.5 *Revelación-fe* es un proceso de salvación consistente en establecer y perfeccionar las relaciones interpersonales entre Dios y los hombres, y de los hombres entre sí: es creador de comunidad y transmite la experiencia de comunión, liberación total y desarrollo integral de los hombres.

La *misión de la Iglesia* consiste, por tanto, en ser signo e instrumento de esta relación interpersonal de Dios y los hombres, y de los hombres entre sí. La misión es, pues, hoy, el instrumento de la revelación. La Iglesia hace posible y continúa la revelación divina para todos los hombres y todos los tiempos. Lo que se ha revelado es misión ya cumplida.

*Catequesis-evangelización* es una forma y momento del ministerio de la Palabra, por los cuales la misión de la Iglesia se revela y se cumple. En otras palabras, el proceso revelación-fe toma forma concreta y se continúa en la evangelización-catequesis. Por éstas se hace realidad el misterio de la autocomunicación de Dios y de la respuesta-aceptación del hombre.

### 3.6 DEFINICIONES

*Una definición comprehensiva y dinámica de la Catequesis:*

Catequesis es un ministerio profético de la comunidad cristiana, por el cual un grupo de cristianos se hace apto,

en un proceso dinámico y como grupo, con el debido respeto por la libertad y bajo la guía del Espíritu,

para discernir la presencia reveladora y salvadora de Dios, y

para llegar a un encuentro con El en el Espíritu de Jesucristo dentro de la propia situación de vida, en el ambiente y en la comunidad

para interpretar el sentido de sus vidas y la orientación de las mismas para el futuro, y así descubrir el plan de Dios para con ellos y para con el mundo



a la luz de su Palabra.\*

Con esto, la comunidad, reconociendo a Jesús

como la revelación del Padre y la revelación del hombre,

se somete a él en la fe, se siente salvado y reconciliado, halla acceso al Padre en el Espíritu de Cristo, y realiza la comunión con Dios y con los demás hombres.

Este encuentro, experiencia y descubrimiento realiza

la renovación de la comunidad de fe, y, a través de su testimonio y su ministerio, la transformación de la sociedad,

y anuncia y acelera así la venida del Reino.

### *Una definición comprehensiva y dinámica de la Espiritualidad Bíblica*

La espiritualidad bíblica, o vida cristiana, consiste en una vida de *respuesta comprometida en la fe* en cuanto personas, comunidades y pueblos, a Dios que se revela en la realidad y el dinamismo de nuestro mundo y nuestra historia en y por Jesucristo, culminando en el acontecimiento Cristo, la Palabra hecha carne.

\* La Palabra de Dios hallada en:

- a) la creación y
- b) la historia,
- c) en la Sagrada Escritura
- d) en la historia de la Iglesia
- e) en su actual testimonio de vida
- f) en su liturgia, y
- g) en su predicación y enseñanza oficial por el magisterio.

*Una respuesta bajo la guía del espíritu*, teniendo como modelo y norma la existencia humana tal como fue vivida por Jesucristo y expresada y realizada antes (AT) y después (NT) de El en diversos grados, en comunidades, personas y pueblos que dieron testimonio y reprodujeron la existencia humana de Jesús, considerándola como norma, que se insertaron en la historia de salvación, en la cual el plan de Dios se desarrolla y se cumple.

### 3.7 EL CATEQUISTA

El catequista o evangelizador o predicador o pastor no puede ya cumplir su función "desde fuera", impartiendo enseñanzas a su auditorio sin compromiso de su parte. Tiene que estar dentro, tiene que pertenecer al grupo humano, tiene que estar plenamente comprometido en solidaridad con su grupo y vivir todos los sucesos y aspectos de su vida, incluyendo las tensiones y conflictos.

Desde luego, este líder evangelizador debe descubrir a Dios ante todo en su propia situación de vida, en su ambiente y en su comunidad, e interpretar para sí mismo los designios de Dios. Sólo entonces puede él compartir con otros, desde dentro, lo que ha descubierto por su observación y su propio compromiso, por su actitud de escucha de la Palabra de Dios y de meditación sobre ella, por su discernimiento e interpretación. Sin esta autoevangelización, meditación personal, asimilación e interiorización; sin este descubrimiento y relación personal con Dios, y la consiguiente conversión y transformación, un pastor



(catequista), un cristiano no puede cumplir su función profética.

Así, la mejor definición de catequista es la de un maestro-profeta o la de un "guru", la de alguien que experimentó a Dios mediante una auténtica relación interpersonal. Este individuo guía luego a otros a la misma experiencia con un testimonio de palabra y de obra en las situaciones concretas de la vida. En este proceso, él mismo se convierte en el signo de la revelación actual y cumple la función de profeta in-

terpretando su significado y llevando a su grupo a responder en fe a esta revelación dentro de la comunidad de la Iglesia, que está llamada a ser la réplica de la comunión con el Padre, el Hijo y el Espíritu.

(RD)

*El reverendo D. S. Amalorpavadass, es director del Centro Bíblico, Catequético y Litúrgico Nacional en Bangalore. Post Bag. Nº 577  
INDIA*

## EL APOSTOLADO BIBLICO

*Es el Boletín Informativo de la Federación Bíblica Católica Mundial, y se envía gratuitamente a todos los miembros de ésta. A fin de que se conozca más la existencia, objetivos y servicios de la Federación, el Boletín se enviará también durante algún tiempo a otras personas e instituciones que trabajan o quisieran trabajar en una catequesis más orientada en la Biblia.*



# HACIA ADELANTE

(Resumen)

DR. RENZO BERTALOT

Todos somos conscientes de que el Concilio Vaticano II abrió una nueva era de cooperación entre los católicos romanos y otras iglesias cristianas. Esto es cierto más que todo en el área del Apostolado Bíblico, especialmente desde el día en que se firmaron los "principios guías", en la fiesta de Pentecostés, 2 de junio, de 1968. Este documento estableció criterios comunes en el campo de la traducción de la Biblia y se convirtió en un punto de partida concreto para la futura colaboración interconfesional.

Estamos trabajando ahora *desde* la unidad, y no ya sólo *hacia* la unidad. Nos faltan las palabras para expresar lo importante que es esto para los cristianos hoy día. Naturalmente, nadie espera ver anunciado esto en la primera página de nuestros diarios, pero todos sabemos que lo que es importante a los ojos de Dios tiene otros caminos, y mucho más efectivos, para imponerse a la atención de los creyentes.

## PASO DECISIVO HACIA LA UNIDAD

Dios nos ha concedido ciertamente uno de sus mayores dones en este compromiso mutuo para hacer las Escrituras accesibles y comprensibles al mundo de hoy. Este convenio representa un paso decisivo ha-

cia adelante, que estimula nuestra esperanza de renovación y de unidad de todos los que invocan al Señor Jesucristo.

Conscientes de la trascendencia de este acontecimiento, nos sentimos urgidos por Dios a hacer fructificar más y más lo que se nos ha dado. Por eso tenemos algunos interrogantes, que de una parte expresan una súplica a Dios, y de otra son una invitación a nuestros hermanos a entrar en un diálogo todavía más intenso:

1. ¿De cuántas maneras pueden estos convenios internacionales, relativos a nuestra tarea común, integrarse más efectivamente en la vida religiosa a nivel nacional?
2. ¿Cómo es posible ganar el apoyo espiritual y económico de nuestras gentes para hacer de esta colaboración una realidad? Tanto la Federación Bíblica Católica Mundial como las Sociedades Bíblicas Unidas necesitan este apoyo para hacer la Palabra de Dios, en su forma escrita, accesible a los millones de habitantes de nuestro planeta. ¿Podemos realmente decir a nuestros fieles que *hoy día* la Palabra de Dios ha adquirido nuevamente prioridad, y prioridad de vida o muerte, entre todo lo que se espera de nuestra presencia en este mundo en el nombre del Señor? La oración del Señor, "que todos sean uno" (Jn. 17, 22), y



el anhelo de tantos cristianos a lo largo de los siglos, se refieren esencialmente al testimonio común de todo el Pueblo de Dios.

Actualmente, en este campo específico del trabajo bíblico, nos atrevemos a decir que estos anhelos han empezado a cumplirse. ¡Ya ha llegado el día! Personas de diferentes tradiciones han empezado a pensar en la misma forma. Desde luego, estas realizaciones iniciales no nos hacen mejores que nuestros padres, que ansiaron ver este momento. Sucede así, porque Dios ha escogido nuestros días para un nuevo comienzo. Tenemos, pues, razón para alegrarnos por las generaciones pasadas, igual que por las que vendrán detrás de nosotros.

## CAMBIO DE ACTITUDES

¿Quién no prevé a dónde nos puede llevar todo esto? ¿A una conversión no sólo de los individuos, sino también de nuestras iglesias? La implicación teológica de todo esto es grande, y toca precisamente el aspecto que durante mucho tiempo ha sido el objeto de controversia. En el área específica que a nosotros nos toca, podemos al menos decir esto: estamos experimentando un cambio de actitudes. Estamos aprendiendo a traducir la

Biblia juntos, a distribuirla juntos, a leer los mismos textos de común acuerdo.

En el hecho de leer la Escritura juntos, estamos también escrutando juntos la voluntad de Dios para nuestro tiempo, lleno de confusión. En la Palabra única de Dios buscamos, en esfuerzo común, la luz para entendernos unos a otros y para aliviar los sufrimientos de nuestras naciones. Ha comenzado una nueva peregrinación espiritual. Hombro a hombro avanzamos hacia un futuro común, que traerá, si Dios así lo quiere, una nueva conversión del Pueblo de Dios, un nuevo Pentecostés para la Iglesia.

En nuestra época las iglesias han emprendido un nuevo éxodo. Característico del primer Exodo fue que el Señor avanzaba delante de su Pueblo bajo los símbolos de una nube y de una columna de fuego. Esta manifestación de su presencia servía no sólo para darle una sensación de confianza, sino que además los animaba a seguir avanzando. También nosotros tenemos que permanecer hoy atentos a no quedarnos atrás, como desechos de los que siguieron adelante con el Señor.

*El doctor Bertalot es presidente de la Sociedad Bíblica Italiana y llevó la representación de las Sociedades Bíblicas Unidas en la Asamblea de Malta.*



# SIGNO DEL ESPIRITU

(Resumen)

CARDENAL PAUL ZOUNGRANA

Hemos llegado al final de la Asamblea Plenaria. Se ha hecho un gran esfuerzo, y se ha logrado mucho. Podemos separarnos de nuevo en buena conciencia.

Permítanme agradecerles una vez más, por la confianza que me han expresado al pedirme a mí, un hijo de Africa, el asumir el cargo de presidente de la Federación. En mi condición de tal, les dirijo estas palabras finales.

## OBJETIVOS DE LA FEDERACION

¿Cuál es el objetivo de su trabajo? ¡Avanzar del apostolado de la Biblia al Apostolado Bíblico! Que cada uno de ustedes viva la Biblia antes de ejercer ese apostolado, el apostolado de difundir la Palabra de Dios, de animar a otros a leerla, a meditarla y a vivir su mensaje hasta donde sea posible. Y esto se aplica a todo el Pueblo de Dios, no sólo a una élite; es un apostolado que se refiere ante todo a los "pequeños", al pueblo de nuestras calles, a aquellos a quienes Cristo mismo se dirigió.

## EN LA CATEQUESIS

El Apostolado Bíblico debe penetrar la catequesis y toda otra forma del tabajo pastoral, incluyendo aquellas que utilizan los medios ma-

sivos. Para lograrlo es necesario que la Palabra de Dios sea traducida a un lenguaje inteligible a todo el pueblo. Nuestras comunidades se hallan todas en diferente estadio de desarrollo, pero la Palabra de Dios nos llama a cooperar en una única acción concertada. Es éste el sentido en que la Federación está llamada a ser un instrumento para la concientización del Pueblo de Dios, de suerte que descubra sus raíces bíblicas en continuidad con las comunidades que encontramos en la Biblia, las cuales en su tiempo dieron también testimonio de la Palabra de Dios.

## SIGNO DEL ESPIRITU Y SIMBOLO DE UNIVERSALIDAD

En esta forma, los esfuerzos de la Federación son signo de la actividad del Espíritu que abre los ojos del mundo a la manifestación de la Palabra encarnada, de la cual la Sagrada Escritura es testimonio.

Dar a conocer y distribuir la Biblia, es dar a conocer y hacer amar la persona del Verbo de Dios, Jesucristo, que es el centro de la historia de salvación. Desde este punto de vista la luz y la vida de la Biblia no son aún suficientemente conocidas en el mundo.

Miren el hambre espiritual que existe en torno de ustedes. Tal es la razón por la cual Dios nos pide un sacrificio: el de que cada Iglesia



dé el apoyo económico que esté a su alcance. Es ésta una de las formas más nobles de la caridad.

El carácter internacional de la Federación es ciertamente un símbolo de la universalidad de la Iglesia. Por eso quisiera aprovechar esta ocasión para expresar nuestra gratitud por la presencia del doctor Renzo Bertalot, el representante de las Sociedades Bíblicas.

### PROCLAMA EL MENSAJE...

Ratifico las recomendaciones de esta Asamblea y la línea de acción

propuesta por ella, con la esperanza, tantas veces expresada aquí, de que el Apostolado Bíblico se establezca bien en cada país, en cada región y en todos los continentes.

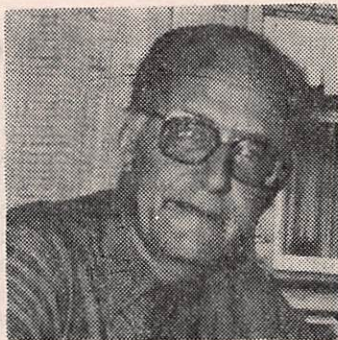
Cada uno de ustedes regresa ahora a su país, fortalecido por la Palabra de Dios para ponerse totalmente a su servicio. Igual que Pablo a Timoteo, la Federación nos dice ahora a nosotros: "Delante de Dios y del Mesías Jesús... te pido de todo corazón: proclama el mensaje, insiste a tiempo y a destiempo, usando la prueba, el reproche y la exhortación, con la mayor comprensión y compeñencia" (2 Tim. 4, 1s).

*Secretario general saliente.*



*John van der Valk, SDB.*

*Nuevo secretario general.*



*Arnold Jurgens, MHM.*

*ARNOLD JURGENS, MHM (49), de Holanda, fue ordenado en 1959 como miembro de la Sociedad Misionera de Mill Hill. De 1959 a 1977 sirvió como misionero en Uganda y Kenya, ejerciendo diversas actividades: párroco, coordinador diocesano de catequesis, director de un Centro de Formación Catequística y del Departamento de Pastoral del Secretariado Católico de Kenya. Antes de aceptar la posición de Secretario General de la Federación Bíblica Católica Mundial, hizo un año de especialización en Espiritualidad y Liderazgo Cristiano en los Estados Unidos de América.*



## CARAS Y VOCES EN MALTA



“Ha sido todo lo que yo esperaba, y la calidad de la participación fue excelente”. (J. van der Valk, secretario general saliente).

“Esto ha sido una experiencia formidable. Las tensiones y los conflictos se trataron en espíritu de mutua comprensión. Todos los participantes parecieron estar bien integrados, y se dio una orientación clara para el futuro”. (Jurgens, nuevo secretario general).

“Si se compara esta Asamblea Plenaria con la primera reunión que se hizo en Roma en 1967 para tratar de la Federación, aquí se ha hecho realidad todo lo que allí se hubiera podido desear. La espiritualidad bíblica se ha convertido en una de las mayores prioridades para la Federación en el futuro” (Reusch, tesorero).

“Ha surgido entusiasmo entre los miembros, lo que me parece muy importante para el futuro”. (Hirmer, Suráfrica).

“Hubo unidad en toda la Asamblea Plenaria entre el tema, las celebraciones eucarísticas y los talleres de trabajo”. (Galindo, representante de los miembros asociados).

“Malta puso de manifiesto un maravilloso espíritu de familia, formado en poco tiempo y, sin embargo, tan genuino. Fue un evidente interés común el responder a la ‘sed de la Palabra de Dios’, tan general según los informes de los diferentes países”. (Obispo Phimphisan, Tailandia).

“La Asamblea Plenaria fue interesante y enriquecedora, y de ella salieron propuestas y decisiones prácticas para el futuro”. (J. Salvador, Brasil).

“Al principio no me sentí muy bien, pero rápidamente me vi impresionado por la organización y la respuesta de todos los participantes. El trabajo futuro recibió un impulso definitivo”. (D. Skweres, WCFBA-Africa Service, Togo).

“La Asamblea Plenaria fue llevada con eficiencia, y ofreció un buen balance entre su estructura y sus actividades; se puso en común la buena voluntad y una vasta experiencia, y se sostuvo





una sólida orientación pastoral". (W. Amewowo, WCFBA-Africa Service, Ghana).

"Hubo buena dirección, y el Documento Final contiene valores duraderos para todos los niveles de la Iglesia. No logramos centrarnos del todo en la espiritualidad bíblica. Tenemos, sin embargo, la garantía de que esta búsqueda continuará". (Te Maarssen, Papua, Nueva Guinea).

"Comparada con Viena, esta Asamblea representa un progreso extraordinario y ofrece grandes esperanzas para el futuro. El programa fue duro y pudo haber sido mejorado en algunos aspectos". (Profesor Martucci, Canadá).

"La Asamblea Plenaria fue mucho más de lo que yo esperaba. Me animé muchísimo cuando vi la participación creativa desde la primera sesión, que dio mucho impulso tanto cultural como personal. Malta ha sido la ocasión para dejar en claro la identidad y función de la Federación y ha dado una orientación definitiva, si bien ésta debe aún definirse en detalle". (Delaney, Oficina Central, Stuttgart).

"Esto ha sido una experiencia extraordinariamente alentadora. La Federación jugará un papel muy constructivo en el trabajo bíblico en los años futuros". (G. Champman, Inglaterra).

"El compañerismo y amistad cristiana en una reunión internacional de estas proporciones, fue lo más impresionante para mí. El interés compartido por la escritura, transmitió una experiencia de Dios". (M. Bennett, Inglaterra).

"La Asamblea reunió a los líderes del Apostolado Bíblico del mundo entero. Todo trabajo bíblico tiene una finalidad: la encarnación de la Palabra para salvar a todos los hombres y a todo el hombre". (Reverendo Poswick, OSB, Bélgica).

"Pese a las diferencias raciales y culturales, los participantes dieron la impresión de ser casi un solo cuerpo, decididos a hacer avanzar el Apostolado Bíblico y a llevarlo lleno de vitalidad a sus respectivos países". (Obispo M. Baltazar, Filipinas).

"Aquí hemos tenido la experiencia de una comunidad universal que comparte el mismo interés por la espiritualidad bíblica y el apostolado bíblico. La Biblia es la base más apropiada para la renovación de la Iglesia, ya que tiene sus raíces en la tradición y respeta las diferentes experiencias culturales". (Reverendo A. Steiner, Suiza).



# LA VOZ DE LOS LECTORES

## PONTIFICIO INSTITUTO BIBLICO

Roma, 20 de mayo, 1978

Muchas gracias por su revista, *EL APOSTOLADO BIBLICO*. Haré lo posible para que nuestros estudiantes la vean. Contiene material de gran importancia para su apostolado bíblico.

Prof. William J. Dalton, S. J.

## STUDIUM BIBLICUM FRANCISCANUM SETAGAYA-KU, TOKYO, JAPON

14 de enero de 1978

Hemos publicado una traducción completa al japonés de su artículo sobre los *CIRCULOS BIBLICOS*, que apareció en *EL APOSTOLADO BIBLICO* VII/1/77. Muchas gracias.

Rev. Bernardin Schneider, OFM.

8 de junio, 1978

Felicitaciones por su interesante y útil Revista, *EL APOSTOLADO BIBLICO*. Es una vista de conjunto muy completa de todos los aspectos del asunto, y afronta con serenidad y atrevimiento los problemas. Además se lo lee con agrado de lado a lado. Esto lo acredita a usted.

Profesor Jerzy Chmiel  
Cracovia, Polonia

29 de junio, 1978

Su Revista, *EL APOSTOLADO BIBLICO*, es sumamente interesante, no sólo por el contenido, sino también por el servicio de coordinación e intercambio que presta a todos los que promovemos este apostolado. La estoy haciendo conocer aquí entre los seminaristas y novicios.

Rev. H. Jorge Pereda, Rosario, Argentina

28 de abril, 1978

En nuestra diócesis estamos principiando a tomar el Apostolado Bíblico en serio. Todos los sacerdotes y los religiosos están divididos en distritos, y se les pide que se reúnan frecuentemente para estudiar la Biblia y orar con



ella. Cada sacerdote debe formar poco a poco en torno de sí un grupo para el estudio de la Biblia, debiendo informar luego periódicamente sobre los progresos hechos en esta actividad.

Yo creo que la única respuesta a nuestros problemas sacerdotales y a los problemas del mundo es el retorno a una espiritualidad realmente bíblica, centrada en la oración. Le quedaré por eso muy agradecido si puede ayudarnos con más copias de su Revista, *EL APOSTOLADO BIBLICO*. Ye recibo un ejemplar para mí, pero cada vez que encuentro algún artículo interesante lo hago reproducir en estencil para los sacerdotes. Necesitaria 40 copias para poder atender a las parroquias, instituciones y conventos.

Francis A. K. Londonu,  
Obispo de Keta-Ho, Ghana

FRANCISCAN STUDY CENTRE  
Giles - Canterbury

21 de junio, 1978

*EL APOSTOLADO BIBLICO* abre caminos amplísimos a la enseñanza de la Biblia, con los cuales yo nunca había soñado. Gracias por este valioso servicio, y que Dios bendiga su trabajo.

Bro. Finbarr, OFM.  
Canterbury, Inglaterra



# DECLARACION FINAL DE LA ASAMBLEA PLENARIA DE LA FEDERACION CATOLICA MUNDIAL PARA EL APOSTOLADO BIBLICO

MALTA, 11-19 DE ABRIL, 1978

La Segunda Asamblea Plenaria de la Federación Católica Mundial para el Apostolado Bíblico (W.C.F.B.A.), reunida en Malta del 11 al 19 de abril de 1978, aprovecha esta oportunidad para ofrecer sus servicios a todos los que, por privilegios del Señor, tienen la tarea es-

pecífica de difundir la Palabra de Dios según fue transmitida en la Sagrada Escritura, reconociendo que el fin de la Federación es ayudar a activar y armonizar el apostolado bíblico en el mundo, promoviendo el estudio y la comprensión de la Biblia e impulsando la cooperación interconfesional e internacional en esta empresa.

## PARTE I

### RECOMENDACIONES GENERALES

#### 1. APOSTOLADO BIBLICO

Los miembros de la W.C.F.B.A. se han sentido animados al evaluar los progresos del apostolado bíblico durante los seis años que han transcurrido desde la Primera Asamblea Plenaria, en Viena. Durante ocho días de trabajo incesante, 76 participantes, representantes de 44 países, se han convencido de que sólo con una espiritualidad profundamente arraigada en la Biblia los cristianos pueden cumplir su función específica en el mundo y contribuir a la formación de una nueva sociedad en la visión y los valores cristianos. Recomienda, en consecuencia, a los señores obispos que en cada diócesis destinen una persona competente a animar, coordi-

nar y promover el apostolado bíblico, y que se den los pasos necesarios para coordinar este trabajo a nivel nacional.

#### 2. LITURGIA

Debido al carácter internacional de la representación, los participantes experimentaron en variedad de formas la riqueza de una vida litúrgica basada en la Palabra, que encuentra en la liturgia una fuente de luz y de fortaleza. La Asamblea recomienda que las conferencias episcopales y las asociaciones bíblicas tomen las medidas del caso para que quienes dirigen las asambleas litúrgicas y paralitúrgicas sean debidamente ejercitados en la



proclamación de las Escrituras, de suerte que todos los que se dediquen a este ministerio dispongan de todo lo necesario para cumplir su función de "ministros de la Palabra" (Lc. 1, 3).

### 3. SEMINARIOS

La Asamblea prestó especial atención a la formación bíblico-pastoral de los seminaristas, consciente de que su estudio de la Sagrada Escritura puede quedarse fácilmente en un plano académico. La Asamblea recomienda, en consecuencia, que la formación dada a los seminaristas procure transmitirles una experiencia de fe centrada profundamente en la Biblia, y que sus estudios bíblicos se complementen con una práctica directa, tan amplia como lo permita la aplicación pastoral de lo que han aprendido, particularmente en las diferentes formas de comunicar el mensaje evangélico.

### 4. LA FORMACION DE LOS CATEQUISTAS

La Asamblea considera de gran importancia que los catequistas, que cumplen una función tan vital como jefes y animadores de las comunidades cristianas, tengan un sólido y adecuado conocimiento de la Biblia. Esto les dará la capacidad de descubrir la presencia activa de Dios en su vida y en la historia, de interpretar para sus comunidades los designios del Señor a la luz de la Palabra de Dios, y de usar la Biblia como fuente en su vida de oración. Esta meta debe tenerse presente en toda la enseñanza bíblica durante el período de formación y después de él.

### 5. CIRCULOS BIBLICOS

Los diversos actos comunitarios realizados por los participantes durante la Asamblea hicieron ver cómo en todos los continentes han surgido y surgen muchos grupos espontáneos, sobre todo entre los laicos, tales como círculos bíblicos, grupos neocatecumenales y carismáticos, comunidades de base, movimientos familiares cristianos, etc. Reconocemos en ellos un signo de los tiempos y la obra del Espíritu.

La Asamblea recomienda que las conferencias episcopales alienten la formación de tales grupos e inviten a los ya existentes a incluir en sus programas un estudio de la Biblia que vaya acompañado de la oración. Que las conferencias episcopales y las asociaciones bíblicas provean a tales grupos de toda la ayuda y orientación necesarias en lo referente a la Biblia, de suerte que su vida cristiana tenga bases firmes en un sólido conocimiento de la Palabra de Dios.

### 6. CATEQUESIS

La Federación, a la luz de su reflexión sobre la Biblia y la Catequesis, se identifica con las jerarquías del mundo y el reciente Sínodo de Obispos, en su interés por una sólida catequesis bíblica para formar a todos los estratos de la Iglesia en la fe. La Palabra de Dios contenida en la Escritura debe tener el puesto debido en toda sesión de catequesis y en todas las actividades de la educación en la fe, para dar sentido e iluminar la vida de los individuos.

La Asamblea recomienda, por tanto, que todas las asociaciones bíblicas establezcan estrecha cooperación con los centros catequéticos en la formación de sacerdotes, catequistas y maestros de religión.



## 7. EXEGESIS

Una de las mayores urgencias que la Asamblea encuentra en el campo bíblico del siglo XX, es dar importancia a la exégesis para la espiritualidad y el ministerio pastoral de la Palabra. Para un cristiano, el estudio científico de la Biblia y su propio crecimiento espiritual deben estar íntimamente relacionados. Este mutuo influjo, así como la capacidad de comunicarlo, debe fomentarse en la formación de todos los ministros de la Palabra, de suerte que tanto en su actividad docente como en su vida personal puedan hacer ver la importancia de la Biblia para la vida real.

La Asamblea recomienda, por tanto, que en la formación de todos los sacerdotes y maestros se incluyan cursos sobre el arte de la comunicación, para que así su enseñanza de la Biblia haga ver su importancia para la vida de aquellos a quienes hablan.

## 8. ECUMENISMO

El ecumenismo ha sido el don del Señor a los cristianos del siglo XX que con la gracia de Cristo buscan realizar su unidad en él (Jn. 17, 23). La Asamblea Plenaria siente que la Federación puede cumplir un papel de suma importancia para promover el diálogo y la cooperación con otras iglesias cristianas y con las Sociedades Bíblicas Unidas.

La Asamblea recomienda que las traducciones de la Biblia sean, dondequiera que exista la posibilidad, interconfesionales. Debe procurarse estrecha cooperación con las Sociedades Bíblicas en la producción y distribución de las Escrituras, en la organización de exposiciones, semanas y domingos bíblicos, etc. Se recomienda también

que, hasta donde sea posible, la educación, la práctica y la investigación bíblicas se hagan asimismo a nivel interconfesional.

## 9. OTRAS RELIGIONES

El hecho de que cada día sean más numerosos los países de tradiciones religiosas diferentes que se hacen miembros de la W.C.F.B.A. o cooperan con ella, ha enriquecido a la Federación.

Los pueblos de Asia, Africa y otras partes del mundo, poseen ricas tradiciones religiosas, conservadas en sus escritos sagrados y sustentadas por una tradición viva. En estas áreas, el Evangelio suele aparecer como identificado con una determinada cultura, extraña a la mentalidad y modo de expresarse del pueblo. Esta situación contradictoria exige un encuentro vivo con estas religiones y con sus escritos sagrados.

La Asamblea recomienda que se respeten las tradiciones culturales y religiosas de todos los pueblos, tanto al hacer la primera presentación del Evangelio como permitiendo que en la vida y la liturgia cristianas puedan desarrollarse auténticamente.

## 10. LOS EXTRAÑOS A LA IGLESIA

La Asamblea mira con profunda preocupación el creciente número de hombres, mujeres y jóvenes que, considerándose aún vagamente como cristianos y mostrando cualidades cristianas en sus vidas, han renunciado a todo compromiso serio con la Iglesia. Entre éstos se encuentran muchos auténticos buscadores de la verdad, algunos de los cuales acuden para ello a métodos



orientales de oración y meditación, y esperan encontrar en otras grandes religiones la experiencia de Dios que no han podido encontrar en el cristianismo. La Asamblea reconoce que estas personas encarnan para nosotros una exigencia a hacer tan patentes en nuestras vidas los frutos del Espíritu y el testimonio de una comunidad viva, alimentada con la Palabra de Dios, que ellas lleguen a descubrir en Cristo al Único que andan buscando, y contribuyan así a la renovación de la sociedad.

### 11. INCRECULIDAD

La Asamblea es consciente de que los cristianos, cualquiera sea su denominación, son en nuestro tiempo minoría en el mundo. Reconoce que tiene la responsabilidad de dar testimonio de la verdad salvadora presente en Cristo frente a aquellos que no creen, y que es ésta una tarea urgente, dificultada aún más por la división entre las iglesias y por nuestra incapacidad de hacer que Cristo lleve a término su obra redentora en nosotros.

La Asamblea recomienda que todos los cristianos busquemos presentar a Cristo con tal fuerza de convicción que estos pueblos encuentren en El el sentido de su vida, la orientación y la esperanza para su futuro.

### 12. JUSTICIA Y DERECHOS HUMANOS

El apostolado bíblico debe poner de relieve el llamado especial que las Escrituras hacen a un mundo marcado por la división y la opresión. Recomienda que las conferencias episcopales insistan continuamente ante sus pueblos en la nece-

sidad de respetar la dignidad humana de cualquier persona. Se deben salvaguardar los derechos de los individuos y de las minorías; se debe garantizar la libertad de conciencia, y todos deben recibir un trato igual ante la ley.

### 13. COOPERACION INTERNACIONAL

En un mundo que se caracteriza por la aparición de muchas naciones, y al mismo tiempo por un creciente deseo de cooperación internacional, la W.C.F.B.A. desea ofrecer su humilde cooperación reuniendo a los cristianos de todas las partes del mundo en un esfuerzo común por difundir la Buena Noticia de la salvación. La Asamblea recomienda, por tanto, que las conferencias episcopales y las asociaciones bíblicas desarrollen estrechas formas de cooperación con organizaciones análogas en países vecinos para promover el trabajo bíblico, que se tengan reuniones a nivel regional dondequiera que sea posible, y que en cada región se celebren encuentros especiales antes de la próxima Asamblea Plenaria, de los cuales se envíen recomendaciones a quienes tengan la tarea de organizarla.

### 14. LAS ARTES, LOS AUDIOVISUALES Y LOS MEDIOS MASIVOS DE COMUNICACION

Hoy día las artes, y en particular el lenguaje audiovisual, se han convertido en un nuevo instrumento de comunicación y aun en lenguaje corriente en los medios masivos de comunicación, y por cierto a nivel internacional. Los cristianos se harían culpables de esconder lo que ha sido revelado a toda la hu-



manidad, si descuidaran estas formas modernas de comunicación, en las cuales se puede expresar la Palabra de Dios. La Asamblea recomienda, por tanto, que se impulsen proyectos relacionados con el uso del lenguaje audiovisual y de los medios masivos de comunicación, y que la Federación haga circular información acerca de ellos.

## 15. ANALFABETISMO

Para aquellos que no pueden leer la Biblia, la Asamblea recomienda

el desarrollo de otros instrumentos de comunicación de la Palabra de Dios, haciendo uso de la canción, la danza y toda otra forma de expresión audiovisual, de suerte que el mensaje bíblico no quede restringido sólo a los que pueden leer la palabra escrita.

La Asamblea recomienda asimismo que en aquellos países que poseen un alto nivel de analfabetismo, las iglesias tomen la iniciativa en la formación de alfabetizadores y en proporcionar el debido material a los "nuevos lectores".

## PARTE II

### RECOMENDACIONES ESPECIFICAS A LOS MIEMBROS DE LA FEDERACION Y A LA OFICINA CENTRAL DE COORDINACION

Las recomendaciones anteriores están dirigidas a cuantos tengan alguna responsabilidad, a cualquier nivel, en el apostolado bíblico. Nosotros, los miembros de la Federación, destacamos las siguientes tareas como prioridades nuestras de acción para los próximos seis años, a nivel tanto nacional como internacional.

#### 16. A NIVEL NACIONAL

- Coordinación del apostolado bíblico a nivel nacional;
- Formación de asociaciones bíblicas donde aún no existan;
- Procurar que se abran centros de formación bíblica;
- Cooperación interconfesional en todas las áreas posibles;

- Llevar a término proyectos de traducción y comentario;
- Creación de comunidades cristianas de base, y promoción de su formación bíblica;
- Impulso a los círculos bíblicos;
- Celebración de domingos y semanas bíblicos;
- Amplio uso del lenguaje audiovisual y de los medios masivos de comunicación en el apostolado bíblico;
- Envío de informes sobre diversas formas de apostolado a la Oficina Central de la W.C.F.B.A. y a los miembros de cada región y continente.

#### 17. A NIVEL CONTINENTAL

- Intercambio regular de información y experiencias;



- Intercambio de personal activo;
- Preparar la fundación de institutos bíblico-pastorales en África y Asia;
- Organizar encuentros de trabajo para los que participan activamente en el apostolado bíblico, en intervalos de uno a dos años;
- Cooperación con asociaciones bíblicas de profesores ya existentes;
- Continuación y expansión del "Africa Service", ya existente.

#### 18. COOPERACION REGIONAL

- Cooperación entre países vecinos;
- Intercambio de materiales audiovisuales.

#### 19. OFICINA CENTRAL DE LA FEDERACION

- Ayudar a organizar seminarios y talleres sobre el apostolado bíblico;
- Procurar el contacto con países que aún no se han hecho miembros;
- Cuidar de que el Boletín de la W.C.F.B.A. llegue a todos los que están comprometidos en el apostolado bíblico: seminarios, centros catequísticos, etc.

#### 20. COMITE EJECUTIVO

- Establecer relaciones con otras instituciones, tales como la Pontificia Comisión Bíblica.

### CONCLUSION

Los participantes en la Asamblea Plenaria, después de haber estudiado y vivido la espiritualidad bíblica durante su encuentro en Malta, se atreven a dirigir las recomendaciones anteriores a la Iglesia. Por lo demás, la Federación mira hacia el futuro con el espíritu de esperanza que caracterizó a esta Asamblea, y se propone llevar adelante su tra-

bajo en consonancia con la exhortación de San Pablo:

"Predicamos a Cristo, aconsejando a todos y enseñando a todos lo mejor que sabemos, para hacer de todos cristianos perfectos. Con esa intención peno y lucho, sostenido por esa fuerza suya que despliega en mí su eficacia".

Colosenses 1, 28-29.



# DIRECTIVOS DE LA FEDERACION

PRESIDENTE: *CARDENAL PAUL ZOUNGRANA*

## COMITE EJECUTIVO

- AFRICA:**
1. Togo, *Rev. Dieter Skweres, SVD.*
  2. Suráfrica, *Rev. Oswald Hirmer*
- ASIA:**
1. India, *Rev. D. S. Amalorpavadass*
  2. Tailandia, *Obispo G. Phimphisan*
- EUROPA:**
1. Holanda, *Rev. Ben Hemelsoet*
  2. Suiza, *Rev. Anton Steiner*
- AMERICA LATINA:**
1. Brasil, *Rev. Joaquim Salvador, SDB.*
  2. México, *Rev. J. Guadalupe Casas*
- NORTEAMERICA  
OCEANIA:**
1. Papua, Nueva Guinea e Islas Solomon,  
*Rev. H. Te Maarssen, SVD.*
  2. Canadá, *Rev. Jean Martucci*

**PRESIDENTE DEL C. EJECUTIVO:** *Rev. Jean Martucci*

**TESORERO:** *Rev. Christian Reusch, SVD.*

**DELEGADO** del Secretariado para la Promoción de la Unidad Cristiana

**REPRESENTANTE** de los Miembros Asociados: *Rev. Florencio Galindo, CM.*

**PRESIDENTE** del Comité Administrativo: *Rev. Franz J. Stendebach, OMI.*

**SECRETARIO GENERAL:** *Rev. Arnold Jurgens, MHM.*